BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Bulletin van de interpellaties en mondelinge vragen

Bulletin des interpellations et des questions orales

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, de energie, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de l'énergie, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

VERGADERING VAN

WOENSDAG 9 MAART 2005

RÉUNION DU

MERCREDI 9 MARS 2005

Het **Bulletin van interpellaties en mondelinge vragen** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Bulletin des interpellations et questions orales** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

MONDELINGE VRAGEN 5

- van mevrouw Françoise Schepmans 5

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de subsidiëring van de kamers van koophandel in het buitenland".

- van de heer Olivier de Clippele 5

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de vaststelling van de pacht voor landbouwgronden en -gebouwen".

INTERPELLATIES 6

- van de heer Jacques Simonet 6

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische

SOMMAIRE

QUESTIONS ORALES 5

- de Mme Françoise Schepmans 5

à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "la subsidiation des chambres de commerce situées à l'étranger".

- de M. Olivier de Clippele 5

à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la fixation des fermages des terres et bâtiments agricoles".

INTERPELLATIONS 6

- de M. Jacques Simonet 6

à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide

Hulp,

betreffende "de samenwerking tussen Brussel en Wallonië bij de uitvoering van het beleid tot economische heropleving in beide Gewesten".

médicale urgente,

concernant "les synergies entre Bruxelles et la Wallonie dans l'application des politiques visant au redéploiement économique de ces deux Régions".

- van de heer Jacques Simonet 6

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het prospectiewerk om nieuwe investeerders aan te trekken in het Brussels Gewest".

- de M. Jacques Simonet 6

à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le travail de prospection entrepris pour attirer de nouveaux investisseurs en Région bruxelloise".

- van de heer Paul Galand 7

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de verwezenlijking van de aanmoediging van de sociale economie en de verdediging van de plaats daarvan in de gehele gewestelijke economische ontwikkeling".

Bespreking – Sprekers **: de heer Paul Galand, de heer Serge de Patoul, mevrouw Olivia P'Tito, de heer Benoît Cerexhe, minisetr.**

- de M. Paul Galand 7

à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la concrétisation de l'encouragement de l'économie sociale et la défense de sa place dans l'ensemble du développement économique régional".

Discussion – Orateurs : **M. Paul Galand, M. Serge de Patoul, Mme Olivia P'Tito, M. Benoît Cerexhe, ministre**

- van mevrouw Olivia P'Tito 16

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast

- de Mme Olivia P'Tito 16

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-

met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "een sterker partnerschap in het kader van het gemengd beheer van de arbeidsmarkt en de goedkeuring van een ordonnantie over de 'lokale opdrachten'".

Bespreking – Sprekers **: mevrouw Olivia P'Tito**, **de heer Benoît Cerexhe, minister.**

Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le renforcement du partenariat dans le cadre de la gestion mixte du marché de l'emploi et l'adoption d'une ordonnance 'missions locales' ".

Discussion – Orateurs **Mme Olivia P'Tito**, **M. Benoît Cerexhe, ministre.**

MONDELINGE VRAGEN 24

- van mevrouw Brigitte De Pauw 24

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

en aan Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Ambtenarenzaken en de Haven van Brussel,

betreffende "gelijke kansen tussen vrouwen en mannen".

Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Céline Fremault 25

betreffende "hetzelfde loon voor mannen en vrouwen".

- van mevrouw Olivia P'Tito 36

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische

QUESTIONS ORALES 24

- de Mme Brigitte De Pauw 24

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

et à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,

concernant "l'égalité des chances entre les femmes et les hommes".

Question orale jointe de Mme Céline Fremault, 25

concernant "l'égalité salariale entre les hommes et les femmes".

- de Mme Olivia P'Tito 36

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

Hulp,

en aan Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "het gebrek aan begeleiding voor de vele onderaannemers op de werkplaats van het zuiveringsstation Noord".

et à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "le manque d'encadrement des nombreux sous-traitants présents sur le chantier de la nouvelle station d'épuration".

Toegevoegde mondelinge vraag van de heer Joseph Parmentier 37

betreffende "de onderaannemers op de bouwplaats van het zuiveringsstation Noord".

Question orale jointe de M. Joseph Parmentier, 37

concernant "les entreprises sous-traitantes effectuant des travaux sur le chantier de la station d'épuration des eaux du Nord de Bruxelles".

Voorzitterschap: de heer Alain Leduc, voorzitter.
Présidence de M. Alain Leduc, président.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de subsidiëring van de kamers van koophandel in het buitenland".

De voorzitter.- Op verzoek van de minister-president die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag naar de volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de vaststelling van de pacht voor landbouwgronden en -gebouwen".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener die veronschuldigd is, wordt de mondelinge vraag naar de volgende vergadering verschoven.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la subsidiation des chambres de commerce situées à l'étranger".

M. le président.- A la demande du ministre-président Charles Picqué, excusé, la question orale est reportée à la prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE M. OLIVIER DE CLIPPELE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la fixation des fermages des terres et bâtiments agricoles".

M. le président.- A la demande de l'auteur, excusé, la question orale est reportée à la prochaine réunion.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JACQUES SIMONET

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de samenwerking tussen Brussel en Wallonië bij de uitvoering van het beleid tot economische heropleving in beide Gewesten".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener die veronschuldigd is, wordt de interpellatie naar de volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JACQUES SIMONET

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het prospectiewerk om nieuwe investeerders aan te trekken in het Brussels Gewest".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener die veronschuldigd is, wordt de interpellatie naar de volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. JACQUES SIMONET

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les synergies entre Bruxelles et la Wallonie dans l'application des politiques visant au redéploiement économique de ces deux Régions".

M. le président.- A la demande de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à la prochaine réunion.

INTERPELLATION DE M. JACQUES SIMONET

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le travail de prospection entrepris pour attirer de nouveaux investisseurs en Région bruxelloise".

M. le président.- A la demande de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à la prochaine réunion.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PAUL GALAND

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de verwezenlijking van de aanmoediging van de sociale economie en de verdediging van de plaats daarvan in de gehele gewestelijke economische ontwikkeling".

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand *(in het Frans).- Gezien het belang van het onderwerp heeft het Bureau mijn mondelinge vraag omgevormd in een interpellatie en naar de commissie verzonden. Dat komt goed uit in deze week van de sociale economie. In het kader daarvan vindt er morgenavond overigens een debat in de ULB plaats met als thema "Les entreprises sont-elles condamnées à maximiser leurs profits?".*

De Brusselse regeringsverklaring wijdt een apart punt aan de bevordering van de sociale economie. Die is niet alleen een instrument om bepaalde laaggeschoolden aan werk te helpen, ze omvat een geheel van sectoren die moeten worden erkend en ontwikkeld omdat ze veel banen scheppen en het middelpunt zijn van sociaal-economische interacties met een hoge toegevoegde menselijke en maatschappelijke waarde.

De sociale economie is goed voor 14% van de loonarbeid in België. Uit een rapport uit 2004 van het Centre d'économie sociale van de Luikse universiteit blijkt dat de non-profitsector in Brussel 95.530 arbeidsplaatsen telt. Dat betekent 22% van de werkgelegenheid, met een toename van 13% tussen 1998 en 2002.

Er is nog veel werk aan de winkel, onder meer wat de vertegenwoordiging betreft van de sociale economie in verschillende instanties en adviesraden. Zo zijn in de gezondheidssector de ziekenfondsen en de ziekenhuizen in deze raden

INTERPELLATION DE M. PAUL GALAND

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la concrétisation de l'encouragement de l'économie sociale et la défense de sa place dans l'ensemble du développement économique régional".

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- A l'origine, il s'agissait ici d'une demande de question orale. Cependant, je conviens que, vu l'importance du sujet, le Bureau ait décidé de la transformer en interpellation et de l'envoyer dans notre commission. Finalement, cela tombe bien, puisque nous nous trouvons dans la semaine de l'économie sociale. Demain soir, à l'ULB, vous introduirez d'ailleurs la soirée-débat à cette occasion. Ceci ferme la parenthèse qui constituait une petite publicité gratuite pour une soirée ayant pour thème : "Les entreprises sont-elles condamnées à maximiser leurs profits ?" et qui se tiendra de 19h30 à 21h30 à l'ULB. Je souhaitais attirer l'attention sur cette manifestation, qui souligne l'importance du sujet.

Avec pertinence, la déclaration gouvernementale bruxelloise contient une partie spécifique concernant l'encouragement à l'économie sociale, En effet, l'économie sociale ne doit pas être considérée seulement dans ses possibilités de compenser partiellement le rejet par le marché du travail en général de certains travailleurs en manque de qualification, mais surtout comme un ensemble de secteurs à mieux reconnaître, développer et encourager, car pourvoyeurs de beaucoup d'emplois et au centre d'interactions socio-économiques souvent à hautes valeurs humaines et sociétales ajoutées.

Pour souligner cela par quelques chiffres, permettez-moi de rappeler que l'économie sociale représente 14% des emplois salariés en Belgique.

niet als werkgever vertegenwoordigd.

Dat leidt tot adviezen waarbij onvoldoende rekening wordt gehouden met het belang en de invloed van de sociale economie. Nochtans kennen werknemers en sectoren uit de sociale economie en de non-profitsector vaak dezelfde uitdagingen en problemen als de andere economische sectoren. Daarnaast zijn er nog de problemen die eigen zijn aan de sector.

Eén daarvan is de opleiding en de aanwerving van stafmedewerkers die aan twee kenmerken voldoen: ondernemersgeest en deskundigheid inzake management en sociale ontwikkeling. Van deze stafmedewerkers wordt ook een grote professionaliteit verwacht. Aan de FUCAM (Facultés universitaires catholiques de Mons) loopt sinds februari in Brussel en in Bergen een opleidingsprogrammma voor directeurs van een vzw.

Op het einde van de cyclus krijgt de cursist een certificaat in "management et conseil associatif".

Hoe staat het met de vertegenwoordiging van de sociale economie bij de sociaal-economische instanties, in de eerste plaats als werkgever? De verplichtingen voor werkgevers zijn ook op hen van toepassing, maar hun stem telt niet mee.

Hoe staat het met de uitvoering van de ordonnanties en overeenkomsten betreffende de invoegbedrijven, lokale ontwikkelingsinitiatieven en de toepassing van de wet op de overheidsopdrachten?

Komen er steunmaatregelen voor de opleiding van kaderleden in de sociale economie of bestaan die al?

En 2002, le ministre de l'Economie et de l'Emploi de l'époque, M. Eric Tomas, avait commandé une étude au Centre d'économie sociale de l'Université de Liège. Dans ce rapport de 2004, il est indiqué que le non-marchand à Bruxelles, au sens restreint, est évalué à 95.530 emplois, représentant 22% de l'emploi, avec une croissance, entre 1998 et 2002, de 13%.

Il y a beaucoup à faire, notamment en ce qui concerne la représentation de l'économie sociale au sein des différentes instances et conseils d'avis en matière de politique économique, comme le Conseil économique et social. Je pense notamment aux nombreux emplois et aux importantes retombées socio-économiques des secteurs non marchands de la santé, dont les mutuelles et les hôpitaux non représentés sur les bancs des employeurs dans ces conseils.

Fatalement, cela ne peut entraîner que des avis où l'importance de l'économie sociale, en particulier non marchande, sa place et ses interactions au sein de la vie économique régionale et sur le marché de l'emploi bruxellois, sont sous-estimées et ses potentialités pas assez prises en considération. Bien sûr, les acteurs et entreprises sociales de l'économie sociale marchande et non marchande rencontrent les défis et difficultés souvent identiques à tous les secteurs économiques, fréquemment décuplés par les caractéristiques et objectifs spécifiques de l'économie sociale.

Un de ceux-ci est la formation et le recrutement de cadres réunissant une double dimension : esprit et compétences entreprenariales et ambitions et compétences en management et développement social. De plus en plus, ils doivent faire preuve d'un professionnalisme poussé. Très opportunément, les FUCAM (Facultés universitaires catholiques de Mons) lancent un programme de formation pour les patrons d'asbl à partir de ce mois de février à Bruxelles et à Mons.

Il permet d'obtenir en fin de cycle un certificat en management et conseil associatif.

Voici donc mes questions, M. le ministre :

Où en est-on dans le rééquilibrage de la représentation des secteurs de l'économie sociale

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).- Zoals de heer Paul Galand al zei, verdient de sociale economie onze bijzondere aandacht. Tijdens de vorige legislatuur hebben we hier al uitgebreid over gedebatteerd, maar dat heeft niet tot het gewenste resultaat geleid omdat de bevoegde minister onvoldoende enthousiast was.*

Er is vooruitgang geboekt. We zijn het eens over de definitie van sociale economie. Er gelden vier criteria:

- *diensten gericht op de leden of op de gemeenschap, eerder dan op winstbejag;*

- *een zelfstandig beheer;*

au sein des instances régionales socio-économiques, en particulier sur les bancs patronaux ? Les syndicats présents dans ces conseils d'avis représentent l'ensemble des travailleurs : secteurs marchand, non marchand, économie sociale ou traditionnelle.

Sur les bancs patronaux, les responsables de ces entreprises ne sont pas représentés et sont doublement en difficultés, parce que les travailleurs des entreprises sont représentés, mais eux ne le sont pas. Les avis qui vous sont soumis sont amputés de cette dimension extrêmement importante. Toutes les contraintes qui s'appliquent au patronat s'appliquent également à eux, sans que leur avis soit pris en considération. Ils sont doublement défavorisés; d'une part, ils s'occupent de secteurs essentiels au développement de notre Région et, d'autre part, ils n'ont pas une place pleine et entière comme employeurs.

Deuxième question. Où en sont la mise en oeuvre et le suivi des ordonnances et engagements en ce qui concerne les entreprises d'insertion, les initiatives locales de développement et l'application de la loi sur les marchés publics ?

Et enfin, des possibilités d'encouragement et de soutien à la formation des cadres de l'économie sociale sont-elles en préparation ou déjà opérationnelles ?

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Je remercie M. Galand d'avoir mis le point en débat aujourd'hui. Comme il l'a dit, l'économie sociale est un volet important de l'économie, qui nécessite toute notre attention. Lors de la législature précédente, un très long débat a eu lieu, que nous n'avons pas pu mener jusqu'à la conclusion voulue, parce qu'il n'y avait pas un très grand entrain dans le chef du ministre en charge de l'économie sociale .

Néanmoins, nous avons progressé, puisque nous avons réussi à nous entendre sur une définition de l'économie sociale. Les quatre critères pris en référence sont les suivants :

- la finalité de services aux membres ou à la collectivité plutôt que le profit ;

- een democratisch beslissingsproces;

- voorrang van mensen en werk op kapitaal bij de verdeling van de inkomsten.

Ik sluit mij aan bij de vragen van de heer Paul Galand. Bedrijven uit de sociale economie worden geconfronteerd met bijkomende moeilijkheden, afgezien van de courante ongemakken waar elk bedrijf mee te maken krijgt. Tijdens het rondetafelgesprek van morgenavond zal er een spreker van de handelsschool Solvay aanwezig zijn.

De sociale economie kampt zoals elke economische activiteit met problemen op het vlak van management. Daar komt nog bij dat ze de sociale rentabiliteit, en dus niet de rentabiliteit van kapitaal voor ogen stelt. Een bedrijf uit de sociale economie heeft het dan ook moeilijk om het nodige kapitaal te vinden om te kunnen functionneren.

Het aantal faillissementen bij klassieke ondernemingen ligt al zeer hoog. Het is nog veel moeilijker om een bedrijf uit de sociale economie te exploiteren. Er is nood aan opleiding.

Ik ben blij dat de heer Galand, als lid van de meerderheid, enigszins druk uitoefent op de regering. Het is belangrijk dat deze specifieke economische sector vertegenwoordigd is in de Economische en Sociale Raad, zodat er met zijn opvattingen rekening wordt gehouden. Dat dit tot op heden niet is gelukt, is niet alleen te wijten aan politieke onenigheid maar ook aan de weigerachtige houding van de vorige minister, die geen onderscheid maakte tussen sociale economie en het scheppen van nieuwe arbeidsplaatsen.

De sector zelf benadrukt dat de sociale economie meer is dan een duwtje in de rug is voor het werkgelegenheidsbeleid. Ze is eerst en vooral een economische activiteit, en kan in die hoedanigheid voor bijkomende arbeidsplaatsen zorgen.

- une autonomie de gestion ;
- une procédure de décision démocratique ;
- la primauté des personnes et du travail sur le capital dans la répartition des revenus.

Nous avons avancé par ce biais-là, même si les textes législatifs n'ont pas progressé comme on aurait pu l' espérer.

Je voudrais m'associer aux différentes questions que pose M. Galand. L'économie sociale est pénalisée par une double difficulté, liée au fait qu'elle est confrontée à la gestion d'entreprise, comme tout patron. Lors de la soirée de demain, l'un des intervenants sera un représentant de l'école de commerce Solvay ; le futur président de l'Union des entreprises, M. Daoust, sera présent à la table ronde. Je me réjouis de ces interventions, qui sont symptomatiques de ce que l'économie sociale fait partie de l'économie normale.

Comme toute activité économique, l'économie sociale est confrontée à ce problème lié à la gestion, mais aussi à un problème supplémentaire. Outre la "simple" gestion, elle doit gérer une entreprise avec comme objectif non pas la rentabilité des capitaux, mais une rentabilité sociale. Elle est confrontée à la difficulté d'attirer des capitaux pour faire fonctionner l'entreprise en question.

En réalité, la société d'économie sociale est plus difficile à gérer qu'une entreprise "classique" de l'économie. Or, quand on voit les statistiques des faillites, on peut comprendre aisément combien une entreprise classique est difficile à gérer. Dès lors, la gestion d'une entreprise d'économie sociale est encore plus complexe et le besoin de formation est évident.

Je me permets d'insister sur la question de M. Galand en la matière. Je me réjouis de voir que cette interpellation et, d'une certaine manière, cette pression faite sur le gouvernement, émanent de la majorité.

Vu la complexité, vu le caractère particulier, spécifique de l'économie sociale, il est évident que ce secteur, qui constitue une activité importante

dans notre Région, doit être représenté dans les organes classiques qui nous conseillent, notamment le Conseil économique et social. Jusqu'à présent, nous n'y sommes pas parvenus pour de multiples raisons, davantage d'ordre politique, et à cause d'un blocage de la part du ministre précédent, guère enthousiaste, qui confondait économie sociale et création d'emplois.

Comme l'ont dit à plusieurs reprises les intervenants spécialisés en la matière, l'économie sociale n'est pas la béquille d'une politique de l'emploi. Elle est d'abord une activité économique et, par ce fait, est apte à créer de l'emploi. Si nous suivons ce raisonnement, l'économie sociale peut fournir de l'emploi du fait de cette activité. Dans ce cadre, il est essentiel que ce secteur puisse intervenir, nous conseiller, être confronté aux autres dirigeants d'entreprise lors de concertations, et intervenir pour influencer les avis exprimés.

J'attends avec intérêt la réponse du gouvernement aux différentes questions posées.

De voorzitter.- Mevrouw P'Tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'Tito *(in het Frans).- Ik bedank de heer Paul Galand dat hij de minister interpelleert over een onderwerp dat de socialistische fractie na aan het hart ligt.*

De sector van de sociale economie is heel verscheiden. Niet alle initiatieven voldoen aan de criteria uit de ordonnantie over sociale economie. Die richt zich vooral op de socio-professionele integratie en begeleiding. Dat is terecht, want daar is geen sprake van oneerlijke concurrentie.

Objectieve verschillen tussen de sociale economie en de klassieke economie rechtvaardigen de subsidies. Eind december 2004 werd een uitvoeringsbesluit voor de ordonnantie betreffende de sociale economie goedgekeurd. De erkenningsprocedure is echter niet operationeel. Hoe lang zal dit nog duren? Wanneer komt het overlegplatform voor de sociale economie bijeen, dat over de erkenningen moet beslissen?

Hoe lopen de gesprekken over een nieuw samenwerkingsakkoord over de sociale economie met de federale overheid? Op termijn kan dat

M. le président.- La parole est à Mme P'Tito.

Mme Olivia P'Tito.- Je remercie mon collègue Paul Galand d'avoir interpellé le ministre sur ce thème qui nous tient fort à coeur au groupe socialiste. En particulier en cette semaine de l'économie sociale, il semble plus qu'opportun d'approfondir la question de cette économie, qui a pour principal objectif d'entreprendre autrement.

Ce secteur rassemble de nombreuses initiatives diverses à géométrie très variable. Pour le moment, on voit énormément de reportages qui regroupent des réalités diverses sous le vocable de l'économie sociale, ne correspondant pas forcément, et nous en sommes d'ailleurs très contents, aux critères prévus dans l'ordonnance "économie sociale", axée plus sur un angle d'insertion socio-professionnelle et donc d'encadrement, ce qui est légitime, parce que là on n'est pas dans un cadre de concurrence déloyale.

C'est bien objectivement qu'il y a une différence entre l'économie sociale et l'économie classique. C'est ce qui justifie l'octroi de subsides. A ce sujet-là, je vous avais interpellé, fin 2004, quant à l'arrêté d'exécution de l'ordonnance "économie

mogelijk voor bijkomende middelen zorgen.

De sociale economie heeft ook behoefte aan consultants. Een aantal initiatieven die geld krijgen van Objectief en andere structuurfondsen, loopt kans vanaf 2007 minder subsidies te ontvangen. Dat is niet noodzakelijk slecht: het kan de sociale sector verplichten om leefbaar te zijn en een gezonde financiële planning te hebben.

De mensen van de praktijk zijn daarin echter geen experts en kunnen wel wat hulp gebruiken.

Wat is de minister van plan om deze projecten in staat te stellen voort te bestaan op een financieel haalbare manier?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het*

sociale". Cet arrêté a été adopté lors du dernier gouvernement de décembre 2004. Mais la procédure d'agrément n'étant pas encore aujourd'hui tout à fait opérationnelle, j'aurais souhaité vous entendre sur les délais restants pour cette opérationnalité et pour la réunion de la plateforme de concertation de l'économie sociale, qui devra se prononcer justement sur les demandes d'agréments. Cela m'apparaît important, et cela rejoint ce que Paul Galand a dit tout à l'heure.

En outre, je souhaiterais savoir quel est l'état d'avancement de l'adoption d'un nouvel accord de coopération potentiel avec l'état fédéral en matière d'économie sociale. Il me paraît important de nous tenir au courant, pour savoir si cela peut éventuellement permettre à terme de débloquer des budgets supplémentaires.

Là où je suis tout à fait d'accord avec M. de Patoul, c'est que c'est une économie à part entière, qui a besoin, comme les autres entreprises, d'une aide à la consultance. Aujourd'hui, il y a de nombreuses initiatives concrètes sur le terrain qui vont voir leurs subsides diminuer. Des initiatives financées par Objectif 2 et par d'autres fonds structurels risquent de voir leurs subsides diminuer en 2007, ce qui n'est pas un drame en soi, parce que, aujourd'hui, on peut considérer comme une chance de pouvoir décoller et d'avoir une économie sociale obligée d'être viable et qui, donc, doit répondre à des plans financiers dignes de ce nom.

Pour ce faire, cependant, tout le monde sur le terrain n'est pas nécessairement un spécialiste en la matière et une aide à la consultance, ainsi qu'une aide à la confection de ces plans financiers, une aide professionnelle, d'économistes, serait sans doute opportune.

J'aurais voulu savoir ce que M. le ministre en pense et ce qui est prévu pour préparer la pérennisation de ces projets, viables sur la base de plans financiers dignes de ce nom.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Toutes les

Frans).- Iedereen schijnt het eens te zijn. De heer Galand en anderen onderstrepen het belang van de sociale sector en de non-profitsector voor de economie en de werkgelegenheid in het Brussels Gewest. De studie van professor Defourny geeft daar een goed beeld van.

Deze ondernemingen zijn inderdaad vaak moeilijker te beheren dan andere.

De blokkeringen waarover u spreekt, mijnheer de Patoul, bestaan niet meer in deze regering. De neuzen wijzen in dezelfde richting.

De regeringsverklaring bepaalt dat de sector van de sociale economie als werkgever zal worden vertegenwoordigd in de Economische en Sociale Raad, die een eigen statuut krijgt.

De regering is overeengekomen dat de Economische en Sociale Raad als waarnemer zal optreden tot de nieuwe ordonnantie van kracht wordt. Daarvoor moet de oude ordonnantie worden gewijzigd. Mijn kabinet werkt daaraan.

De tweede vraag betreft de uitvoering van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelings-ondernemingen. Het uitvoeringsbesluit is op 9 februari 2005 verschenen in het Belgisch Staatsblad.

Momenteel werken wij aan de samenstelling van het overlegplatform dat binnen de Economische en Sociale Raad is opgericht. Wij hebben de organisaties een lijst met kandidaten gevraagd en zullen normaal binnen twee tot drie weken de samenstelling goedkeuren.

Zodra dat is gebeurd, zal de erkennings- en financieringsprocedure van start gaan en kunnen er projecten worden ingediend.

Een aantal verenigingen die nu subsidies krijgen van de federale overheid of de Koning Boudewijnstichting, ontvangt een facultatieve subsidie in afwachting van hun erkenning en financiering als PIOW (plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid).
Midden april nodigen we de verenigingen uit voor

interventions étaient assez consensuelles et allaient dans le même sens. Je partage les préoccupations développées par les uns et les autres. M. Galand et d'autres ont souligné toute l'importance du secteur de l'économie sociale et du non-marchand en Région bruxelloise, ainsi que le nombre très important d'emplois créés dans ce secteur.

L'étude remarquable du professeur Defourny de l'Université de Liège donne une bonne image de ce que représente ce secteur en Région bruxelloise.

Comme le dit M. de Patoul, ce sont souvent des entreprises plus difficiles à gérer que d'autres, qui méritent donc toute notre attention.

Je ne sais pas ce qui s'est passé sous la majorité précédente, mais il n'y a plus maintenant au niveau du gouvernement les blocages auxquels vous faisiez allusion. Nous convergeons tous dans le même sens, majorité comme opposition.

Une question m'a été posée concernant le rééquilibrage de la représentation du côté patronal des secteurs de l'économie sociale au sein des instances régionales socio-économiques. Dans la déclaration gouvernementale, il est stipulé que le Conseil économique et social sera conforté dans son rôle et doté d'un statut, et qu'il sera élargi aux représentants des employeurs du non marchand.

Au gouvernement, nous sommes arrivés à un premier accord qui est d'intégrer le Conseil économique et social - en qualité d'observateurs, M. Galand - en attendant la mise en oeuvre de la nouvelle ordonnance, parce que cela nécessite une modification de l'ordonnance. Au sein de mon cabinet, nous travaillons à la modification de cette ordonnance. Le gouvernement veut unanimement aller dans ce sens.

Une deuxième question concerne le suivi de l'ordonnance du 18 mars 2004 sur l'agrément et le financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion. Mme P'Tito m'avait déjà interrogé à la fin de l'année dernière sur ce sujet. L'arrêté portant exécution de l'ordonnance a été publié au moniteur le 9 février dernier.

Actuellement, on s'attelle à la composition de la plateforme de concertation, créée au sein du

een informatievergadering over de ordonnantie en het uitvoeringsbesluit. Bovendien zal de directie Werkgelegenheidsbeleid een vademecum publiceren, als leidraad voor toekomstige PIOW's of invoegbedrijven.

De onderhandelingen over het samenwerkingsakkoord zijn haast afgerond. Er vallen dus bijkomende financiële middelen te verwachten.

Op het vlak van de opleiding vermeld ik graag een initiatief in het kader van de week van de sociale economie, nl. de door het gewest gefinancierde "Jobday de l'économie sociale". Die vindt plaats op de ULB-campus en laat studenten kennismaken met werkgevers uit de sociale economie.

"Créasoc", een onderdeel van het Europese project "Equal", zorgt dan weer voor contacten tussen bedrijven uit de sociale economie en de opleidingssector, vertegenwoordigd door het EPFC (Enseignement de promotion et de formation continue) en het Institut Roger Guilbert.

Conseil économique et social. Pour cela nous avons pris contact avec l'ensemble des organisations et nous leur avons demandé de nous envoyer la liste des noms. Dès que cette liste sera complète - c'est une démarche un peu fastidieuse - un arrêté constituant la plateforme de concertation de l'économie sociale sera pris prochainement par le gouvernement. Je pense que cela devrait être le cas d'ici 15 jours ou trois semaines.

Dès que la composition de la plateforme sera approuvée par le gouvernement, les organisations procéderont à la désignation des membres qui composeront cette même plateforme. Dès la mise en place de la plateforme, la procédure d'agrément et de financement sera opérationnelle et les projets pourront être introduits.

Actuellement, une série d'associations déjà financées dans le cadre du fédéral ou de la Fondation Roi Baudouin, en tant qu'associations travaillant dans le domaine de l'économie sociale, font l'objet d'un financement dans le contexte de subsides facultatifs en attente de pouvoir être agréées et financées comme ILDE (initiatives locales de développement de l'emploi).

Par ailleurs, une séance d'information sur l'ordonnance et son arrêté d'exécution sera organisée vers la mi-avril, après les vacances de Pâques, à l'attention des associations de terrain. De plus, un vade-mecum sera réalisé par la direction de la Politique de l'emploi afin de pouvoir mieux former et orienter les futures ILDE ou entreprises d'insertion.

En ce qui concerne l'accord de coopération, il est en négociation et devrait aboutir bientôt. Il dégagera des moyens financiers supplémentaires, ce qui est évidemment intéressant.

Le dernier élément de la question posée par M. Paul Galand concernait l'encouragement et le soutien à la formation dans le domaine de l'économie sociale. Dans le cadre de la semaine de l'économie sociale en cours, sur le campus de l'ULB, une journée intitulée "Jobday de l'économie sociale" est consacrée aux rencontres et échanges entre employeurs du secteur de l'économie sociale et futurs diplômés. Cette journée est d'ailleurs financée par la Région.

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand *(in het Frans).- Er is in dit parlement duidelijk belangstelling voor de ontwikkeling van de sociale economie. De regering kan hierbij op onze steun rekenen.*

De polititieke strijd voor de sociale economie is belangrijk. De sociale economie heeft tot doen een economische ruimte te scheppen waarin 'winst' ook sociale, ecologische of culturele winst kan zijn, winst ten bate van het algemeen belang.

Het verheugt mij dat de minister niet wacht op de aanpassing van de regelgeving om waarnemers aan te duiden. De reguliere werkgevers wantrouwen de sociale economie, terwijl die net een klant is van de traditionele economie en voor arbeidsplaatsen zorgt. De vorige meerderheid heeft geen inspanningen gedaan om dat wantrouwen weg te nemen.

De interactie tussen de sociale en de reguliere economie moet worden gestimuleerd. Ziekenhuizen en scholen moeten zoveel mogelijk een beroep doen op de plaatselijke economie.

Wat het overlegplatform betreft, de sociale economie mag niet worden opgezadeld met de problemen waar de traditionele economie geen blijf mee weet.

Er moet aandacht worden besteed aan de sociale-inschakelingseconomie, maar ook aan de problemen die bedrijven ondervinden om hun investeringen te financieren. Zelfs gewestelijke investeringsmaatschappijen komen niet gauw met geld over de brug.
De bedrijven moeten begeleiding krijgen. Ik vind het goed dat u opleiding en ondernemerszin wilt stimuleren. Vaak worden mensen uit de sociaal-culturele sector actief in de sociale economie, zonder dat ze over de nodige vaardigheden

Enfin, le projet "Créasoc", dans le cadre du projet européen "Equal", va créer des liens entre les entreprises d'économie sociale et le secteur de la formation, et ce en collaboration avec l'EPFC (Enseignement de promotion et de formation continue) et l'Institut Roger Guilbert qui offrent des formations de graduat et de post-graduat.

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- Je remercie le ministre et mes collègues pour leurs interventions, qui attestent de l'importance de la préoccupation de notre parlement à l'égard du développement de l'économie sociale. Si le gouvernement va dans cette direction, il peut compter sur notre appui.

Ce combat politique pour l'économie sociale est important. Il consiste à créer et développer un espace intégré dans le champ des activités économiques, pour les entrepreneurs et les travailleurs, visant à orienter les profits non pas en termes de dividendes mais en termes de profits sociaux, culturels ou d'intérêt général. C'est une forme de réinvestissement qui permet à l'entreprise de développer son activité dans une dimension sociale, environnementale, culturelle ou d'intérêt général.

Concernant la modification d'ordonnance du Conseil économique et social, vous n'attendez pas que le projet soit abouti pour déjà placer des observateurs. Je m'en réjouis. En effet, une des problématiques rencontrées par vos prédécesseurs était la méfiance éprouvée par les représentants traditionnels du patronat à l'égard de ceux de l'économie sociale. L'ancienne majorité n'a pas fait d'efforts pour améliorer le climat de confiance, pourtant ces entreprises d'économie sociale sont aussi des clients de l'économie traditionnelle et sont pourvoyeuses d'emploi.

Les échanges économiques avec les autres secteurs sont importants et méritent d'être développés. Il est préférable que les hôpitaux, les institutions d'enseignement trouvent sur le marché local ce dont ils ont besoin plutôt que de les importer d'ailleurs. Concernant la plate-forme de concertation de l'économie sociale, veillez à ce qu'on ne fasse pas endosser à l'économie sociale les rejets de l'économie traditionnelle.

beschikken of dat ze bekwaam personeel vinden. Als we een oplossing vinden voor dat probleem, kan de sociale economie 5% tot 20% van de Brusselse werklozen aan een baan helpen.

Misschien moet er nog meer worden samengewerkt met de schepenen. Er zijn immers heel wat kleine bedrijven die mogelijkheden hebben om actief te worden in de sociale economie en actievere steun van de gemeenten zouden kunnen krijgen. Ook het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) moet aandacht besteden aan sociale economie.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "een sterker partnerschap in het kader van het gemengd beheer van de arbeidsmarkt en de goedkeuring van een ordonnantie over de 'lokale opdrachten'".

Il existe aussi un problème concernant la difficulté pour ces entreprises de pouvoir recourir à des moyens de financement pour leurs investissements. Il leur est extrêmement difficile de trouver de l'argent pour développer des projets. Même les sociétés régionales d'investissement se montrent assez timides.

Ces entreprises doivent être accompagnées. Je me réjouis des pistes que vous développez pour renforcer la formation et la capacité entrepreneuriale. Beaucoup de personnes originaires du monde socio-culturel se sont lancées dans l'économie sociale sans avoir les compétences pour pouvoir mener à bien leur projet. Et ils n'ont pas trouvé, quand ils en avaient besoin, des adjoints d'un niveau suffisant. Si l'on parvient à rencontrer ces défis, l'économie sociale pourrait apporter des réponses pour 5% des 20% de chômeurs en Région bruxelloise.

Peut-être doit-on aussi renforcer le travail avec les échevins concernés , parce qu'il y a une série de petites entreprises de proximité qui ont des créneaux dans l'économie sociale et qui pourraient être aidées par les communes de manière plus active. Il est également important de veiller à ce que l'économie sociale ait bien sa place à l'Agence bruxelloise pour l'entreprise, parce que c'est bien au sein de l'économie bruxelloise en général que l'économie sociale s'insère.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME OLIVIA P'TITO

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le renforcement du partenariat dans le cadre de la gestion mixte du marché de l'emploi et l'adoption d'une ordonnance 'missions locales' ".

De voorzitter.- Mevrouw P'Tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'Tito *(in het Frans).- De BGDA moet meer dan ooit de arbeidsmarkt reguleren en de negatieve effecten ervan voor de Brusselaars corrigeren. Zij moet beter kunnen voldoen aan de behoeften van de werkzoekenden, maar ook aan die van de werkgevers.*

Om dit doel te bereiken, moet het partnerschap tussen de BGDA en de "missions locales" worden opgewaardeerd, via de ordonnantie op het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Gewest.

Om dit verband te verduidelijken, wijs ik op de voorwaarden uit het huidige lastenboek voor het partnerschap inzake de coördinatie en het overleg met de lokale instellingen voor socio-professionele integratie.

De operationele doelstellingen daarvan zijn:

- *de lokale partners mobiliseren die met tewerkstelling, opleiding en socio-professionele integratie bezig zijn;*
- *de behoeften van de lokale bevolking onder de aandacht brengen;*
- *de interventiemogelijkheden van de lokale partners ten volle benutten;*
- *achterhalen welke wettelijke maatregelen en regels vatbaar zijn voor verbetering en de Commission francophone Formation-Emploi-Enseignement, het Brussels Nederlandstalig Comité voor Tewerkstelling en Opleiding en de BGDA hierover informeren;*
- *instaan voor de ontwikkeling van wijken in crisis en de samenhang van de socio-professionele integratie met lokale initiatieven.*
- *Met het oog op die operationele doelstellingen moeten wij onder meer:*
- *de doelgroepen voor socio-professionele integratie (SPI) en hun behoeften in kaart*

M. le président.- La parole est à Mme P'Tito.

Mme Olivia P'Tito.- Comme j'avais déjà eu l'occasion de l'exprimer lors des débats budgétaires de la fin 2004, l'ORBEM doit, plus que jamais, être en mesure de corriger les effets désastreux de la dynamique du marché sur l'emploi des Bruxellois et d'assurer son rôle de régulateur. Il doit pouvoir accroître sa capacité de traitement des demandes d'emploi, mais aussi des besoins des employeurs.

Voilà pourquoi le groupe socialiste avait annoncé d'emblée qu'il serait vigilant au débat relatif au contrat de gestion de l'ORBEM, en vue du renforcement de ce service public. Dans le cadre de la mise en oeuvre de l'ordonnance relative à la gestion mixte du marché de l'emploi en Région bruxelloise, la valorisation du partenariat actuel entre l'ORBEM et les missions locales est plus que jamais de rigueur pour parvenir à l'objectif susmentionné.

Pour clarifier mon propos et le lien qui existe entre ce partenariat et la mise en oeuvre de l'ordonnance relative à la gestion mixte du marché de l'emploi, rappelons tout d'abord les termes de l'actuel cahier des charges qui consacrent ce partenariat entre les missions locales et l'ORBEM concernant les actions de coordination et de concertation des opérateurs locaux d'insertion :

En ce qui concerne les objectifs opérationnels :

- mobiliser les différents partenaires locaux de l'emploi, de la formation, et de l'insertion socio-professionnelle ;
- mettre en évidence les besoins d'insertion de la population locale et les ressources d'intervention de la zone ;
- déployer la pleine capacité des partenaires locaux en articulant leurs interventions, afin de permettre aux personnes en difficulté d'insertion de réunir les jalons de leur itinéraire personnel d'insertion socio-professionnelle ;
- relever les éléments perfectibles des mesures légales et des dispositifs institués en la

brengen;

- *projecten voor SPI voorstellen aan de verschillende partners;*

- *de initiatieven van de lokale partners bevorderen en coördineren;*

- *zorgen voor opvang en doorverwijzing van de personen die tot de SPI-doelgroep behoren maar niet bij de BGDA zijn ingeschreven of niet door een OCMW ten laste worden genomen. Die eerstelijnsopvang door de coördinatiepartners maakt deel uit van de eerste fase van het inschakelingstraject;*

- *de doelgroep stimuleren om zich als werkzoekende bij de BGDA in te schrijven zodat de BGDA het SPI-traject kan volgen;*

- *ervoor zorgen dat werk- en opleidingsaanbiedingen worden meegedeeld aan de BGDA;*

- *een zonale overlegcommissie oprichten met de coördinatiepartners en alle partners die een samenwerkingsovereenkomst met de BGDA hebben gesloten, teneinde het overleg over SPI te verbeteren. Die commissie zal minstens vier maal per jaar samenkomen. Haar adviezen zullen ook aan de voornoemde commissies worden meegedeeld.*

Het bestek bestaat al sinds 1992 en is bijgewerkt in 1997. De ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt heeft de rol van de Missions locales als tewerkstellingsoperator bekrachtigd.

In april 2004 heeft FEBIS, de Brusselse federatie van de ondernemingen voor SPI, een gedetailleerde studie uitgevoerd over de acties, het doelpubliek en het activiteitendomein van de negen Missions locales en het OOTB.

De 'missions locales' worden als volgt gedefinieerd in het uitvoeringsbesluit van 15 april 2004:

matière, quant à leur adéquation par rapport aux besoins du public, afin d'en informer la Commission francophone Formation-Emploi-Enseignement, le Brussels Nederlandstalig Comité voor Tewerkstelling en Opleiding, ainsi que le Comité de gestion de l'ORBEM ;

- assurer le développement local intégré des quartiers en crise du centre urbain et les articulations des actions d'insertion socio-professionnelle avec les initiatives locales menées en matière de revitalisation de l'habitat et de promotion de l'économie sociale.

- Ensuite, après les objectifs opérationnels, les actions à mettre en oeuvre comprennent notamment :

- L'observation de la problématique de l'ISP (insertion socio-professionnelle) telle qu'elle se pose dans la zone afin de progresser dans le repérage et l'identification des publics qui rencontrent des difficultés en matière d'ISP, ainsi que leurs besoins spécifiques ;

- La proposition de projets finalisés d'actions d'ISP avec les différents partenaires de la zone ;

- La promotion et la coordination d'actions locales d'insertion socio-professionnelle articulant en synergie l'intervention des partenaires locaux ;

- L'accueil et l'orientation de certains publics de la zone visés par les actions d'ISP. Les partenaires coordinateurs sont chargés d'assurer l'accueil de première ligne et l'orientation du public local qui n'est pas inscrit auprès de l'ORBEM ou qui n'est pas pris en charge par un CPAS. Ils participent ainsi à la réalisation de la phase 1 du parcours d'insertion de ce public. En ce sens, ils sont habilités à participer aux programmes spécifiques de guidance et de remobilisation socio-professionnelle, en complément au présent cahier des charges ;

- Favoriser l'inscription comme demandeur

- *het gaat om vzw's die met de BGDA een overeenkomst hebben gesloten;*

- *ze houden zich bezig met acties voor SPI en acties gericht op meer structurele samenwerking van lokale partners op het gebied van tewerkstelling, levenslang leren, opleiding en SPI.*

Dergelijke acties zijn bijvoorbeeld onderzoek naar problemen rond SPI op lokaal niveau, de promotie en coördinatie van lokale initiatieven rond SPI en prospectie van plaatselijke economische krachten.

Het partnerschap tussen het gewest en de "missions locales" leidt tot concrete resultaten. Denken we maar aan het "Réseau des plate-formes locales pour l'emploi", het Contract voor Beroepsproject en de Brusselse Dienst voor Werkgevers. Toch vraag ik me af waarom u van de goedkeuring van een ordonnantie ter zake geen prioriteit maakt.

Het regeerakkoord bepaalt ten eerste dat de "missions locales" lokale antennes moeten worden van het beleid inzake werkgelegenheid en opleiding. Ze worden beschreven als buurtdiensten, te vergelijken met de Vlaamse werkwinkels. Ten tweede wil men de efficiëntie van de socio-professionele integratie verhogen via overleg tussen de plaatselijke verenigigingen en de BGDA en zijn partners. Ten derde is er een ordonnantie gepland om het statuut en de taken van de "missions locales" vast te leggen.

De middelen voor het partnerschap met de "missions locales" nemen niet toe in 2005. Ik wijs erop dat de Europese structurele fondsen in 2007 kunnen afnemen. Momenteel beginnen er verscheidene debatten die het partnerschap zouden kunnen beïnvloeden, zoals het toekomstige beheerscontract van de BGDA, de interne evaluatie van de BGDA inzake de socio-professionele integratie voor de periode 1998-2002 en het zopas ondertekende contract voor economie en werkgelegenheid.

Aangezien de ordonnantie er nog niet is om klaarheid te scheppen in de budgetten, de richtlijnen en de taken van de "missions locales", zou een evaluatie of nieuwe onderhandelingen over de samenwerking met de BGDA zeer

d'emploi à l'ORBEM du public et le suivi par celui-ci de son parcours d'insertion ;

- Favoriser la communication à l'ORBEM des offres d'emploi et d'emploi/formation dont les différents partenaires opérateurs ont connaissance ;

- L'animation et le secrétariat de la Commission de concertation de la zone (dite commission zonale). Elle est constituée, sans que cette liste soit exhaustive, des partenaires coordinateurs ainsi que de tous les partenaires opérateurs qui ont conclu une convention de partenariat avec l'ORBEM. Cette commission a pour objet de favoriser la concertation et l'information des partenaires opérateurs de la zone dans les différents domaines relatifs à l'ISP. Elle est amenée à se réunir formellement au moins quatre fois par an pour émettre un avis. Ces avis sont également adressés aux différentes commissions évoquées plus haut.

Je rappelle ce cahier des charges qui existe depuis1992, et qui a été remis au goût du jour en 1997, parce que ces missions sont très larges, très précises et devront sans doute être valorisées. On ne sait pas assez ce que font aujourd'hui les missions locales dans leur ensemble.

Ce partenariat a ensuite été consacré par l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte, dans la mesure où les missions locales figurent parmi les autres opérateurs d'emploi. Une étude détaillée a été réalisée en avril 2004 par la Febis (Fédération bruxelloise des organismes d'insertion socioprofessionnelle) afin de mettre en avant les actions, le public touché et l'ensemble des domaines d'activité des neuf missions locales et de l'OOTB.

Ensuite, le rôle des missions locales a été précisé dans l'arrêté d'exécution du 15 avril 2004 en son article 3.3, qui prévoit que les missions locales pour l'emploi sont des asbl qui ont conclu avec l'ORBEM une convention pour mener des actions d'ISP et des actions de concertation et de coordination locales visant, dans le cadre de la politique régionale de l'emploi, à la mobilisation et à l'association structurelle des différents acteurs locaux de l'emploi, de l'éducation, de la formation

ongepast zijn.

Welke timing kleeft u op de uitvoering van het regeerakkoord inzake de versterking van het huidige partnership en de goedkeuring van een ordonnantie?

Welke conclusies zijn er getrokken uit de evaluatie van het partnerschap dat de BGDA tussen 1998 en 2002 aanging? Zijn de partners bij die evaluatie betrokken? Wat zijn de doelstellingen van deze evaluatie en welk gevolg wordt eraan gegeven?

Er zal over een nieuw bestek worden onderhandeld. Wat is het verband tussen de eerder vermelde evaluatie, de nieuwe onderhandelingen en de toekomstige ordonnantie? Is het niet beter om een overbodige stap over te slaan en de "missions locales" nu al te betrekken bij het bestek en bij een uitvoeringsbesluit van de ordonnantie op het gemengd beheer van de arbeidsmarkt?

Zal een vermindering van de structuurfondsen in 2007 geen gevolgen hebben voor de financiering van het huidige partnerschap? Welke maatregelen worden overwogen om ervoor te zorgen dat het partnerschap kan blijven bestaan?

et de l'ISP. Ces actions peuvent se traduire notamment par des activités d'étude des problèmes de l'exclusion socio-professionnelle tels qu'ils se posent à l'échelle locale, de promotion et de coordination des actions locales d'ISP, de prospection des acteurs économiques locaux.

Pourtant, alors que de nombreux éléments de la politique régionale se concrétisent en partenariat avec entre autres les missions locales - citons le Réseau plate-formes locales pour l'emploi, le Contrat de projet professionnel, le Service bruxellois aux employeurs -, je m'interroge quant au caractère non prioritaire de l'adoption d'une ordonnance fixant le cadre légal de ces dernières. C'est du moins ce que vous aviez exprimé en commission à l'occasion des débats budgétaires.

Rappelons ce que les termes de l'accord de gouvernement prévoient, concernant plus spécifiquement les missions locales. Premièrement, elles devront devenir de véritables antennes décentralisées en matière d'emploi et de formation, et sont décrites comme des lieux de proximité et comparées aux "werkwinkels" flamands. Deuxièmement, en vue de renforcer l'efficacité du secteur de l'insertion socio-professionnelle, de réelles complémentarités entre différents acteurs et l'ORBEM et ses partenaires seront recherchées. Une ordonnance clarifiera le statut et les tâches précises assignées aux missions locales pour l'emploi.

Lors des débats budgétaires en commission, il a également été souligné que l'allocation budgétaire consacrée au partenariat avec les missions locales n'a pas été augmentée en 2005. Il importe pourtant d'être attentif, à l'approche de 2007, eu égard à la diminution potentielle des fonds structurels européens.

Parallèlement, de nombreux débats s'initient actuellement et auront certainement des répercussions sur les modalités de ce partenariat. Parmi ces débats figurent le futur contrat de gestion de l'ORBEM et l'évaluation, au sein du comité de gestion de l'ORBEM, des actions en matière d'insertion socio-professionnelle de 1998 à 2002 et du partenariat qu'elles représentent. Nous pouvons d'ailleurs y ajouter le Contrat pour l'économie et l'emploi qui vient d'être signé et qui

associe explicitement les missions locales sur plusieurs chantiers.

Il va de soi que dans un tel contexte, une évaluation, voire plutôt une éventuelle négociation de nouveaux cahiers des charges entre l'ORBEM et les missions locales s'avère plus qu'ambiguë en l'absence de lignes directrices et budgétaires et surtout de clarté quant aux missions qui seront consacrées dans la future ordonnance.

L'objectif de la présente interpellation consiste donc à comprendre le phasage de la mise en oeuvre des termes de l'accord de gouvernement en vue du renforcement du partenariat actuel, et ce dans un état d'esprit veillant à une concrétisation optimale de la gestion mixte du marché de l'emploi au service des demandeurs d'emploi de notre Région.

En conclusion, mes questions sont les suivantes. Premièrement, quel est le phasage de la mise en oeuvre des termes de l'accord de gouvernement en vue du renforcement et de l'harmonisation des statuts des missions locales dans une initiative législative ?

Deuxièmement, quelles sont les conclusions de l'évaluation du partenariat 1998-2002 effectuée par le comité de gestion de l'ORBEM ? Les partenaires concernés y ont-ils participé afin d'évoquer éventuellement leurs propositions ? Quels sont les objectifs de cette évaluation et les suites qui lui sont réservées ?

Troisièmement, il me revient que la négociation d'un nouveau cahier des charges est envisagée. Quelle cohérence existe-t-il alors entre l'évaluation susmentionnée, cette nouvelle négociation et la future ordonnance ? Ne serait-il pas judicieux d'éviter une étape superflue et de fondre directement les missions consacrées dès aujourd'hui dans le cahier des charges, ainsi que dans un arrêté d'exécution de l'ordonnance gestion mixte, comme on l'a vu plus haut dans une ordonnance ?

Enfin, une diminution de fonds structurels en 2007 risque-t-elle d'avoir des répercussions, à terme, sur le financement du partenariat actuel ? Dans ce cas, quelles sont les mesures envisagées pour malgré tout pérenniser et renforcer ce partenariat au profit

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Het regeerakkoord bepaalt inderdaad dat de Missions locales gedecentraliseerde informatiediensten moeten worden op het vlak van tewerkstelling en opleiding, naar het voorbeeld van de Vlaamse werkwinkels. Om de inschakeling in het beroepsleven doeltreffend te verbeteren, dienen de verschillende spelers op de arbeidsmarkt elkaar beter aan te vullen. In dat verband wordt een ordonnantie voorbereid die het statuut en de taken van de Missions locales nauwkeurig vastlegt.*

Ik ga met mevrouw P'Tito akkoord dat de context voortdurend evolueert. Voorbeelden hiervan zijn het RPE (Réseau des Plateformes Locales pour l'Emploi), de contracten voor beroepsprojecten, de Brusselse Dienst voor Werkgevers, de besluiten inzake het gemengd beheer, het beheerscontract met de BGDA. Mijn team is daarmee al zeven maanden bezig. We hebben verschillende initiatieven op de rails gezet en prioriteiten bepaald. In dit verband zijn nieuwe besprekingen over nieuwe bestekken tussen de BGDA en de Missions locales voorbarig. Er moet meer klaarheid komen in de dossiers die ik heb opgesomd zodat hun opdrachten in de nieuwe ordonnantie duidelijk omschreven kunnen worden.

We mogen het wetgevende mechanisme niet verstoren. Het bestek van de "Missions locales" blijft van kracht, tot de regering het aanpast.

De passages uit het regeerakkoord over de versterking van het partnerschap zullen bij gelegenheid worden uitgevoerd. Dit maakt deel uit van het contract voor economie en tewerkstelling. Mijn kabinet heeft zich tot nu toe op andere dossiers geconcentreerd. De ordonnantie BGDA heeft nu prioriteit.

Volgens het regeringsbesluit van 15 april 2004 tot uitvoering van de ordonnantie van 26 juni 2003 op het gemengd beheer van de arbeidsmarkt, moet de BGDA jaarlijks een evaluatierapport opstellen over de partnerschappen. Het beheerscomité

de l'ensemble des demandeurs d'emploi ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Il est vrai que les termes de l'accord du gouvernement qui concerne les missions locales prévoient spécifiquement - j'ai déjà eu l'occasion de le dire lors de la discussion du budget - qu'elles devront devenir, je cite "de véritables antennes décentralisées en matière d'emploi et de formation" et qu'elles apparaissent comme des lieux de proximité à l'instar des "werkwinkels flamands". Il a également été clairement dit et écrit qu'en vue de renforcer l'efficacité du secteur de l'insertion socio-professionnelle dans notre Région, de réelles complémentarités entre les différents acteurs du marché de l'emploi, les CPAS, les missions locales, les agences locales pour l'emploi, les régies de quartiers, l'ORBEM et l'ensemble de ses partenaires seront recherchés. Dans cette optique - toujours dans l'esprit de l'accord de gouvernement - une ordonnance clarifiera le statut et les tâches précises assignées aux missions locales pour l'emploi.

Je vous suis également, Mme P'Tito, lorsque vous relevez dans votre analyse un contexte actuel en forte mutation. C'est l'achèvement du RPE, c'est la création du contrat de projets professionnels, c'est le service bruxellois aux employeurs, ce sont les arrêtés de la gestion mixte, c'est le contrat de gestion de l'ORBEM. On ne sait pas tout faire en même temps : je travaille avec une petite équipe depuis 7 mois. On a entamé bon nombre de chantiers et nous avons dû adopter un ordre de priorités, celles que je viens de citer.

Il va de soi que, dans un tel contexte, une nouvelle négociation, de nouveaux cahiers de charges entre l'ORBEM et les missions locales seraient prématurés et voire, selon vos termes, ambigus. Il faut laisser décanter un peu certains dossiers, et notamment ceux que j'ai cités plus haut, afin d'avoir un minimum de clarté quant aux missions qui seront consacrées dans une future ordonnance dont nous parlons.

Notre but en l'espèce est de ne pas précipiter la mécanique législative, afin de faire les choses

ontving dit rapport op 22 februari 2005.

Mijn kabinet bestudeert op dit ogenblik dit omvangrijke document. Ik kan u nu nog geen conclusies meedelen.

De ordonnantie van 26 juni 2003 inzake het gemengd beheer stelt dat de "Missions locales" lokale initiatieven kunnen ondernemen op basis van de conventies die werden afgesloten met de BGDA.

Het uitvoeringsbesluit stelt dat de bestekken worden opgenomen in de partnerschappen en van kracht blijven tot de regering hen aanpast. Logischerwijs zullen we eerst de ordonnantie "Mission locale" uitwerken, voor we de bestekken wijzigen.

De overheid werkt met jaarlijkse begrotingen. Het gewest zal bij het opstellen van haar begroting rekening moeten houden met de vermindering van de structuurfondsen vanaf 2007 om de middelen vast te leggen die nodig zijn voor de uitvoering van dit parnerschap.

correctement. Des dispositions transitoires sont en quelque sorte d'application, puisque le cahier des charges des missions locales reste en vigueur jusqu'à ce qu'il soit modifié par le gouvernement.

Concernant vos quatre questions, premièrement vous me demandez quel est le phasage de la mise en oeuvre des termes de l'accord de gouvernement en vue de renforcer le partenariat. Ce sera mis en oeuvre en temps utile. Nous sommes en train de discuter du phasage du Contrat pour l'économie et l'emploi et c'est un point qui en fait partie. Je ne peux pas vous dire aujourd'hui dans quels délais ce point sera mis à l'agenda. Nous ne sommes pas très avancés, au sein de mon cabinet, car nous nous sommes consacrés à d'autres dossiers jusqu'à présent. La priorité est donnée actuellement à l'ordonnance ORBEM, et nous essayons d'avancer dossier par dossier.

Deuxièmement, vous me demandez quelles sont les conclusions de l'évaluation du partenariat pour la période 1998-2002. Selon les dispositions de l'arrêté du gouvernement de la Région du 15 avril 2004 entré en vigueur le 1er juillet 2004, portant exécution de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi, il appartient à l'ORBEM d'établir annuellement un rapport d'évaluation des programmes de partenariat mis en oeuvre. Ce rapport a été soumis au comité de gestion le 22 février 2005.

Ce document est relativement volumineux, riche en enseignements et actuellement analysé par mon cabinet. Je ne me permets pas de vous fournir aujourd'hui des conclusions prématurées d'autant plus que ce rapport ne m'a pas encore été communiqué officiellement. Il a été examiné la première fois le 22 février dernier à l'ORBEM.

Concernant les nouveaux cahiers des charges envisagés pour les missions locales, l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte stipule que les missions locales peuvent exercer des actions d'ISP, de concertation et de coordination locale sur base de conventions conclues avec l'ORBEM prises en exécution de programmes de partenariat.

L'arrêté d'exécution précise que les cahiers des charges existants sont assimilés à des programmes de partenariat. Ils restent d'application jusqu'à ce

qu'ils soient modifiés par le gouvernement. Par contre, pour éviter tout risque de discordance et tout travail inutile, il est logique d'élaborer l'ordonnance "missions locales" avant de procéder à la modification des cahiers des charges.

Concernant la diminution des fonds structurels en 2007, les règles relatives aux finances publiques consacrent le principe de l'annualité budgétaire. La Région devra tenir compte, dans le cadre de l'élaboration de son budget, de la diminution de ces fonds structurels pour définir les moyens nécessaires à l'exécution de ce partenariat.

De voorzitter.- Mevrouw P'Tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'Tito *(in het Frans).- Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik zal nog terugkomen op deze zaak.*

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Daar twijfel ik niet aan.*

- Het incident is gesloten.

M. le président.- La parole est à Mme P'Tito.

Mme Olivia P'Tito.- Je remercie le ministre pour ses réponses complètes et sur lesquelles je reviendrai plus tard.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je n'en doute pas, Mme P'Tito.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

EN AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE DE PAUW

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

ET À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT A LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE

AMBTENARENZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL, BETREFFENDE "GELIJKE KANSEN TUSSEN VROUWEN EN MANNEN".

TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,

betreffende "hetzelfde loon voor mannen en vrouwen".

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Het stemt mij gelukkig dat de budgetten voor gelijke kansen voor 2005 gestegen zijn. Een maand geleden zei u nog dat u werk wilt maken van de ontwikkeling van een volwaardig gelijkekansenbeleid. Dat is meer dan nodig. Vrouwen blijven immers heel wat hindernissen ondervinden op hun professioneel carrièrepad. Dat blijkt uit een recente studie van Office Team, een onderneming die gespecialiseerd is in administratieve rekrutering.

De combinatie van arbeid buitenshuis en gezinstaken is al jaren een probleem. Aangezien vrouwen nog altijd in lagere functies zitten en minder verdienen, is de keuze binnen het gezin snel gemaakt: de meeste vrouwen kiezen voor deeltijds werk, loopbaanonderbreking of ouderschapsverlof. De drama's komen bij de echtscheiding wanneer vrouwen er terug alleen voor staan en afhankelijk blijken te zijn.

Om werk en gezin met elkaar te kunnen combineren, hoeven gezinnen doorgaans niet te rekenen op de steun van het bedrijf. Ons land scoort op dit vlak slecht in vergelijking met de omringende landen. De helft van de geïnterviewde Belgische bedrijven doet helemaal niets om werkende moeders te ondersteunen. In Nederland bijvoorbeeld zorgt twee derde van de bedrijven voor een crèche of een bijdrage in de kosten. In België is dat slechts een schamele 6%. Ook voor de mogelijkheden van thuiswerk, flexibele werktijden en duobanen hinkt België internationaal achterop.

Om gelijke kansen te bekomen voor vrouwen en

L'ÉGALITE DES CHANCES ET DU PORT DE BRUXELLES, CONCERNANT "L'EGALITE DES CHANCES ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES".

QUESTION ORALE JOINTE DE MME CÉLINE FREMAULT,

concernant "l'égalité salariale entre les hommes et les femmes".

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Je suis ravie que les budgets pour l'égalité des chances soient augmentés pour 2005. Il y a un mois, vous disiez que vous travailleriez au développement d'une politique d'égalité des chances à part entière. C'est plus que nécessaire. Il ressort en effet d'une étude récente de Office Team, une entreprise spécialisée en recrutement administratif, que les femmes ont particulièrement à faire face à des obstacles au niveau de leur carrière professionnelle.*

La combinaison d'un travail à l'extérieur et de tâches familiales est un problème. Vu que les femmes occupent des fonctions moins élevées et gagnent moins, le choix est rapidement fait au sein du ménage : la plupart des femmes choisissent un travail à temps partiel, une pause carrière ou un congé parental. Cela peut provoquer des drames lors des divorces.

Par rapport aux pays voisins, les entreprises soutiennent peu les familles en Belgique. La moitié des entreprises belges interrogées ne font rien pour soutenir les mères qui travaillent. Aux Pays-Bas, deux tiers des entreprises disposent d'une crèche ou contribuent à leur coût, pour à peine 6% en Belgique. La Belgique est aussi à la traîne dans les possibilités de travail à domicile, les horaires flexibles et le partage d'un poste de travail.

Pour parvenir à des chances égales entre les femmes et les hommes, l'indépendance économique est importante. La combinaison du travail et de la famille est un facteur clé pour la garantir. Il faut encourager les entreprises à prendre des mesures

mannen, is economische onafhankelijkheid een ankerpunt. De combinatie van werk en gezin is een sleutelfactor om deze economische onafhankelijkheid te behouden. Om een stap dichter te zetten naar feitelijke gelijke kansen voor vrouwen en mannen, moeten bedrijven gestimuleerd worden om gezinsondersteunende maatregelen te nemen. Bedrijven en organisaties zoals het Universitair Ziekenhuis Antwerpen, de VRT en Procter & Gamble zijn op dit vlak toonaangevend en bewijzen dat een gezinsvriendelijke aanpak mogelijk is in de onderneming van vandaag.

Hebt u als bevoegd minister voor het Gelijkekansenbeleid kennis kunnen nemen van de studie van Office Team?

De Vlaamse minister van Gelijke Kansen gaf al een brochure uit met een hele reeks maatregelen voor een mensvriendelijker bedrijf. Bent u van plan concrete acties te ondernemen, eventueel in samenspraak met uw collega minister Cerexhe, die bevoegd is voor Tewerkstelling, om bedrijven te sensibiliseren en/of te ondersteunen om gezinsvriendelijke maatregelen te nemen?

De combinatie van arbeid en gezin was gisteren een belangrijk thema op de internationale vrouwendag. Ik ben dan ook blij dat dit thema vandaag aan bod komt.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault *(in het Frans).- Volgens een opiniepeiling in La Libre Belgique blijft gelijk loon voor gelijk werk, zowel voor vrouwen als voor mannen een van de voornaamste prioriteiten inzake gelijkheid. Het Verdrag van Rome vermeldt dit principe in artikel 119.*

Het is opgenomen in verschillende collectieve arbeidsovereenkomsten, waaronder nummer 25, in de wet van 7 mei 1999 en in de wet van 4 augustus 1978. Toch worden vrouwen nog steeds gediscrimineerd.

In de regeringsverklaring en in het contract voor economie en tewerkstelling kondigt u de strijd aan soutenant les familles. C'est possible, comme le démontrent l'hôpital universitaire d'Anvers, la VRT et Procter & Gamble.

Avez-vous pris connaissance de l'étude de Office Team ?

Le ministre flamand de l'Egalité des chances a distribué une brochure comprenant une série de mesures pour une entreprise à caractère plus humain. Envisagez-vous d'entreprendre des mesures concrètes, éventuellement en collaboration avec votre collègue en charge de l'Emploi, afin de sensibiliser et/ou de soutenir les entreprises pour qu'elles prennent des mesures favorables à la famille ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- Un sondage réalisé par la "Libre Belgique" révèle que l'égalité des salaires reste l'une des principales priorités en matière d'égalité, tant pour les femmes (38%) que pour les hommes (35%). Le Traité de Rome, en son article 119, faisait état du respect de l'égalité de la rémunération. Cinquante ans plus tard, le lendemain de la Journée Internationale de la Femme, il fait l'objet de deux interpellations.

Malgré les différentes conventions collectives de travail, dont la numéro 25 qui stipule "à salaire égal, travail égal", malgré le paragraphe rajouté dans la loi du 7 mai 1999 sur l'égalité de traitement, malgré la loi du 4 août 1978 qui

tegen de discriminatie bij aanwerving van vreemdelingen. Ik steun u daarin en hoop dat u ook de vrouwen niet zult vergeten.

Steeds meer vrouwen slagen in hogere studies: 30% van de actieve Brusselse vrouwen hebben een universitair diploma, tegenover 25% van de mannen en 58% van de actieve Brusselse vrouwen hebben hogere studies gedaan, tegenover 42% van de mannen.

In de zogenaamde intellectuele beroepen vinden we 49,7% vrouwen terug, wat betekent dat ze intellectueel even bekwaam zijn als de mannen. Vrouwen nemen echter slechts 29,1% in van de kaderfuncties.

Van de Brusselse arbeidsters werkt 24,5% deeltijds, tegenover 10% van de arbeiders. 42% van deze vrouwen beroept zich daarvoor op familiale omstandigheden of het feit dat ze geen voltijds werk vonden.

Vrouwen zijn vaker langdurig werkloos, vooral als ze geen Europese burger zijn. Laaggeschoolde mannen vinden gemakkelijker werk. Dat is een derde vorm van ongelijkheid.

Een vierde vorm van ongelijkheid werd aan het licht gebracht door SD WORX, een sociaal secretariaat. Vrouwen verdienen gemiddeld 4,7% minder dan mannen met dezelfde job. Als er geen rekening wordt gehouden met leeftijdsverschillen en het percentage mannen en vrouwen, bedraagt het verschil 8,4%.

Vijftig procent van de vrouwen werken in een van slechts zeven verschillende beroepscategorieën. Dat gebrek aan diversiteit is deels verklaarbaar door de opleiding die meisjes op school volgen: ze kiezen vooral voor letteren, de sociale sector of de gezondheidssector. Het is belangrijk dat meer vrouwen opgeleid worden voor andere beroepen.

Een zesde vorm van discriminatie is het glazen plafond. Dat is gedeeltelijk te verklaren doordat vrouwen er langer over doen om carrière te maken, omdat het bedrijfsleven vooral op mannen is gericht en omdat het voor vrouwen moeilijker is om een evenwicht te vinden tussen werk en gezin.

De lijst is onvolledig. Heeft de BGDA een cel ter

transpose en son titre 4 la directive européenne pour l'accès à l'emploi, pour la formation professionnelle et pour les conditions de travail ou les accords interprofessionnels, force est de constater que bien des discriminations ont encore lieu à l'égard des femmes.

Tant dans la Déclaration de politique gouvernementale que dans le Contrat pour l'économie et l'emploi, vous vous engagez, à juste titre, à lutter contre la discrimination à l'embauche de la population étrangère en stipulant : "Il est impératif de donner à tous une chance égale en matière d'accès à l'emploi, qui constitue un facteur fondamental d'émancipation sociale." Je vous soutiens dans votre détermination, et ose espérer que vous n'oublierez pas de considérer la discrimination à l'égard des femmes dans l'application de ce Contrat pour l'économie et l'emploi.

De par les textes que j'ai cités, nous pourrions être amenés à croire que certaines discriminations sont enfin tombées en désuétude. Des chiffres noirs sont pourtant là pour nous ramener à la réalité. Les femmes sont de plus en plus nombreuses à entreprendre, mais surtout à réussir des études supérieures. 30% des femmes actives bruxelloises sont universitaires, contre 25% d'hommes. Alors que 58% des femmes actives bruxelloises ont fait des études supérieures, ce chiffre retombe à 42% pour les hommes.

Le paradoxe est que cette tendance s'inverse dès qu'il s'agit de fonctions dirigeantes. La représentation des femmes au sein des professions dites intellectuelles est de 49,7%, ce qui sous-entend qu'elles sont considérées comme intellectuellement autant capables que les hommes. Pourtant, à en croire les chiffres, seules 29,1% de femmes sont occupées à des postes de cadres. Ceci engendre inévitablement une première inégalité.

Le deuxième inégalité se rapporte à la précarité des contrats d'emploi. 66,1% d'entre eux sont dévolus aux femmes, à l'échelle nationale. 24,5% des travailleuses bruxelloises le sont à temps partiel contre 10% d'hommes. 42% d'entre elles évoquent pour s'en expliquer des raisons familiales ou le fait qu'elle n'aient pas trouvé d'emploi à temps plein.

bestrijding van discriminatie bij de aanwerving? Besteedt die cel ook aandacht aan de discriminatie van vrouwen? Heeft het Brussels Gewest een instelling die vrouwen steunt? Is het, rekening houdende met de verontrustende cijfers die ik u heb gegeven, niet tijd dat er een dergelijke instelling komt?

Bent u van plan om de privé- en overheidsbedrijven te sensibiliseren en hen eraan te herinneren dat vrouwen aanwerven niet per se duurder is, omdat ze ooit zouden kunnen bevallen? Vrouwen hebben het moeilijk genoeg, zeker als ze laaggeschoold zijn, geen burger van de EU en moeder.

S'il est, par contre, une chose que les femmes semblent mieux faire, c'est d'être chômeur de longue durée. Et si, en plus, elles ne sont pas ressortissantes de l'Union européenne, elles décrochent la palme. Par contre, leurs messieurs peu diplômés sont plus aptes qu'elles de 14, 5 points à trouver un emploi : troisième inégalité.

La quatrième inégalité est relevée par SD WORX, un bureau spécialisé en ressources humaines. Ce bureau relève que les femmes gagnent en moyenne 4,7% de moins que leurs collègues masculins pour une même fonction. Sur l'échantillon, la proportion hommes/femmes était équivalente, ainsi que l'âge. Sans ces restrictions, relève SD WORX, les écarts de salaires seraient plus importants, soit de 8,4%.

Si on parlait de la représentation des professions ? Nous ne sommes, une fois de plus, pas très originales : 50% d'entre nous sont rassemblées dans sept professions distinctes, contre 12 pour les hommes. Ceci se traduit par la ségrégation scolaire où, intuitivement, les jeunes filles sont systématiquement orientées vers les lettres, le social et la santé. Ceci démontre l'importance d'une éducation à l'égard des femmes pour un certain nombre de professions.

S'il est une autre inégalité que je crains - c'est la sixième - c'est cette barrière invisible dénommée aujourd'hui "plafond de verre" et qui se construit à partir d'un ensemble de facteurs qui se renforcent et s'influencent mutuellement, ce qui induit un facteur temps - les femmes mettent plus longtemps à faire carrière -, un facteur culture d'entreprise masculine - je suppose - et un facteur équilibre dans la conciliation de la vie privée et de la vie familiale.

Je crains que cette liste ne soit pas exhaustive. Existe-t-il au sein de l'ORBEM une cellule anti-discrimination à l'embauche ? Est-ce que celle-ci pourrait s'occuper plus particulièrement de la discrimination à l'égard des femmes ? Hormis certains mouvements féministes, la Région dispose t-elle d'une institution publique qui pourrait soutenir les femmes ? Ne serait-il pas temps d'y penser face aux chiffres relativement choquants que je viens d'énoncer ?

Projetez-vous de sensibiliser les entreprises

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.- Ik wil de twee vraagstellers bedanken voor hun vragen.

(verder in het Frans)

De door u beschreven situatie strookt jammer genoeg met de werkelijkheid. De vraag is hoe de regering daaraan iets kan doen.

Onze mannelijke collega's hoeven zich geen zorgen te maken. Als ze ooit gediscrimineerd worden, kunnen ze met hun klacht bij mij terecht. Ondertussen krijgen toch vooral vrouwen met dit probleem te maken.

(verder in het Nederlands)

Ik geef graag een antwoord op de vragen van mevrouw De Pauw. Ik heb inderdaad kennis genomen van de studie van OfficeTeam, een divisie van de firma Robert Half International. Daaruit blijkt dat Belgische vrouwen op weinig bedrijfssteun kunnen rekenen bij de uitbouw van hun carrière.

Als staatssecretaris voor Gelijke Kansen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vind ik dit een uitermate belangrijk thema. Ik zal er de nodige aandacht aan besteden. Arbeidsparticipatie en economische zelfstandigheid van vrouwen vormen een belangrijk onderdeel van gelijke kansen. We moeten werken aan een stimulerend bedrijfsklimaat dat oog heeft voor de combinatie van gezin en arbeid.

Het bevorderen van de economische rechten van vrouwen en het wegwerken van alle vormen van

privées et publiques à ces réalités, et leur rappeler que la femme ne coûte pas plus cher parce qu'elle connaît peut-être un jour la maternité ? Les Spartiates ne faisaient-ils pas des femmes fortes en vue d'enfanter des guerriers ? Face à cette réalité, si j'étais un homme, je me dirais qu'il doit être dur d'être une femme active. Mais si celle-ci est peu qualifiée, non ressortissante de l'Union européenne et maman, je lui souhaite beaucoup de courage.

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat *(en néerlandais).- Je remercie les deux interpellants pour leurs questions.*

(poursuivant en français)

Les questions sont ici au moins aussi intéressantes que les réponses que l'on va pouvoir vous fournir. Nous avons entendu une description bien réelle, malheureusement. Le tout est de voir comment on peut faire quelque chose au niveau du gouvernement.

Je voudrais souligner que nos collègues masculins ne doivent pas être malheureux pour autant. Je suis secrétaire d'Etat pour l'Égalité des chances entre hommes et femmes. Les hommes ne sont pas oubliés et le jour où ils rencontreront une discrimination, ils pourront la signaler aussi. Entre-temps, le déficit se voit plus du côté des femmes.

(poursuivant en néerlandais)

D'après l'étude de Office Team, une division de l'entreprise Robert Half International, les femmes belges reçoivent peu de soutien de l'entreprise en termes de développement de carrière. Vu mes compétences, ce sujet m'interpelle particulièrement.

La participation des femmes au travail et leur indépendance économique constituent un élément important de l'égalité des chances. Les entreprises doivent créer un environnement favorable à la compatibilité entre vie privée et professionnelle.

La promotion des droits économiques des femmes

discriminatie inzake tewerkstelling zijn bovendien strategische doelstellingen die werden geformuleerd naar aanleiding van de vierde wereldconferentie over de vrouw in Peking.

Vandaag is er een belangrijke conferentie bezig in New York. Tien jaar nadat werelddoelstellingen zijn geformuleerd met betrekking tot gelijk recht voor mannen en vrouwen o.a. op de arbeidsmarkt, wordt een balans opgemaakt.

Ondanks een stijging van de arbeidsparticipatie van vrouwen, is er nog veel werk aan de winkel. Volgens de Europese werkgelegenheidsnormen, zoals bepaald op de Europese top van Lissabon in 2000, zou, tegen 2005, 57% van de Belgische vrouwen actief moeten zijn op de arbeidsmarkt. Dit streefcijfer werd niet bereikt. De tewerkstellingsgraad van vrouwen in België bedroeg, in 2003, 51,8%, en slechts 47,4% in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat zijn de meest recente cijfers. Onze bedrijven nemen nog te weinig gezinsondersteunende maatregelen.

De tewerkstellingsgraad van vrouwen op de arbeidsmarkt kan pas stijgen wanneer een goede combinatie van gezin en arbeid mogelijk wordt en wanneer de beleidsverantwoordelijken de nodige aandacht besteden aan de positie van allochtone vrouwen. Geïsoleerde maatregelen lijken mij niet de geschikte methode om dit doel te bereiken. Wij kiezen voor een geïntegreerde aanpak inzake werkgelegenheid en rekenen erop dat die op termijn resultaten zal opleveren. We moeten streven naar flexibiliteit op maat van de werknemers en hun gezinssituatie en rekening houden met de verschillen op sociaal en cultureel vlak.

Ik denk onder meer aan de verbetering van het statuut van deeltijdse arbeid, maar dan op een dusdanige manier dat deeltijds werken zowel voor vrouwen als voor mannen aantrekkelijk wordt. Er is terecht op gewezen dat vooral vrouwen deeltijds werken. Misschien komt dat omdat ze vaak enkel een deeltijdse baan vinden, maar het gebeurt ook vaak dat ze er bewust voor kiezen om hun job met hun gezin te kunnen combineren.

We moeten tot een systeem komen waarin ook mannen deeltijdse arbeid opnemen.

et l'élimination de toutes discriminations à l'emploi sont des objectifs stratégiques formulés en septembre 1995 lors de la quatrième conférence mondiale sur les femmes à Pékin.

Aujourd'hui se tient une importante conférence à New York, laquelle dresse le bilan, dix ans après Pékin.

Malgré une croissance de la participation féminine au marché de l'emploi, beaucoup reste à faire. Comme le stipulent les normes européennes relatives à l'emploi (Lisbonne 2000), 57% des femmes belges devraient être actives sur le marché du travail vers 2005. Cet objectif n'est pas atteint. En 2003, le taux d'emploi des femmes s'élevait à 51,8% en Belgique et à 47,4% en Région bruxelloise. Nos entreprises ne favorisent pas suffisamment les mesures relatives à la famille.

Le statut du temps partiel devrait être amélioré et rendu plus attractif tant pour les hommes que pour les femmes.

Actuellement, la plupart des temps partiels sont occupés par des femmes, par dépit, ou pour mieux combiner leur vie familiale et professionnelle.

Nous devons favoriser le statut du temps partiel pôur des hommes.

Il convient d'ouvrir la culture d'entreprise aux différences entre hommes et femmes, de veiller à introduire des horaires plus flexibles, et d'envisager la discussion autour du télétravail, du travail à domicile et à temps partiel, également pour les dirigeants. D'après les statistiques, les dirigeants belges travaillent peu à temps partiel.

Il faut également veiller à promouvoir le recyclage et la formation permanente des femmes en cours de carrière. Les femmes devraient davantage être soutenues lorsqu'elles désirent réintégrer le marché de l'emploi, or, trop peu de réglementations sont établies dans ce sens.

La famille devrait être davantage prise en compte dans le cadre de la gestion du personnel, sous l'éventuelle coordination d' un(e) représentant(e) égalité des chances. Devrait également être prévue une garderie, ou au moins une participation aux

Er moet ook werk worden gemaakt van een open bedrijfscultuur met aandacht voor de verschillen tussen mannen en vrouwen. We moeten vertrekken van de verschillen om tot een gelijk resultaat te komen voor beiden. Er moet ook oog zijn voor het invoeren van een flexibelere arbeidsorganisatie met soepelere werktijden, het bespreekbaar maken van telewerk, thuiswerk en deeltijds werken, ook voor leidinggevenden. Uit de studies blijkt immers dat België heel slecht scoort inzake deeltijds werken voor leidinggevenden.

Er moet ook meer aandacht komen voor bijscholing en levenslang leren voor vrouwen. Vrouwen die uit het arbeidscircuit stappen, moeten ook vlot kunnen herintreden Op dit ogenblik zijn er te weinig ondersteunende maatregelen. Daarnaast moet men er ook voor zorgen dat vrouwen niet uit de arbeidsmarkt stappen.

Er moet ook een meer gezinsvriendelijk personeelsbeleid worden gevoerd, eventueel ondersteund door een verantwoordelijke gelijke kansen in de bedrijven. Er moet ook veel aandacht worden besteed aan de kinderopvang en participatie van de bedrijven in de kosten ervan. Op dat vlak is er nog heel wat te doen.
In het kader van de stand van zaken voor het beleidsdomein Tewerkstelling in opvolging van de Pekingconferentie en in het kader van het halen van de Europese norm die werd vooropgesteld op de Europese top van Lissabon in 2000, ben ik als staatssecretaris voor de Gelijke Kansen vragende partij om met mijn collega minister Cerexhe samen te werken en gepaste antwoorden te zoeken.

Ik ben van plan om dit jaar nog een nulmeting op te maken van diverse aspecten in verband met de gelijke kansen van vrouwen en mannen in het Brussels Gewest. Ik zal daarbij gebruik maken van de bestaande studies. Op basis van die nulmeting kunnen wij nadien om de twee jaar een soort van Peking-voortgangsrapport opstellen. In die nulmeting zal het aspect "Vrouw en Tewerkstelling" een belangrijk hoofdstuk zijn.

Eens dat wij daar de gegevens duidelijk op een rij hebben zou ik graag met mijn collega Cerexhe rond de tafel gaan zitten om te onderzoeken op welke manier wij tot een geïntegreerde visie inzake de gelijke kansen van vrouwen op de arbeidsmarkt kunnen komen en hoe we

frais par l'entreprise. Beaucoup reste donc à faire en la matière.

Concernant la stratégie de l'emploi, à la suite de la conférence de Péking et du sommet de Lisbonne en 2000, je souhaite oeuvrer avec mon collègue, M. Benoît Cerexhe, à une solution adaptée.

Cette année, je compte établir une base de références compilant tous les aspects liés à l'égalité des chances des hommes et des femmes de la Région bruxelloise, à partir des études existantes. Ceci nous permettra de dresser tous les deux ans une sorte de suivi de Péking. Cette base de références intégrera principalement l'aspect "les Femmes et l'Emploi".

Lorsque nous disposerons des données, M Cerexhe et moi-même étudierons la meilleure manière de parvenir à une perception intégrée de l'égalité des chances des femmes sur le marché du travail. Il est trop tôt pour préciser ce que nous entreprendrons.

M. Cerexhe m'a fourni des informations en réponse à la dernière question de Mme De Pauw.

Office Team a réalisé son enquête internationale auprès de 777 entreprises, dont 51 belges. Il s'agit donc d'un échantillon restreint.

Plus de neuf chefs du personnel belges sur dix revendiquent le respect l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes. Ici, la Belgique est en tête. Par contre, elle est en deçà de la moyenne européenne en matière de soutien à la carrière des femmes au sein de l'entreprise. Toutefois, huit entreprises belges sur dix estiment que le "plafond de verre" existe, et il est même plus important qu'on le croit pour la moitié d'entre elles.

Dans l'accord de gouvernement, le gouvernement s'engage à concrétiser la politique d'égalité des chances entre les femmes et les hommes. Ses décisions tiendront compte d'une approche intégrée du genre (gender mainstraiming). L'accord de gouvernement prévoit explicitement la réalisation d'études statistiques selon le genre pour chaque compétence régionale et la désignation d'une personne responsable de la politique d'égalité des chances dans chaque service public.

vooruitgang kunnen boeken. Het is op dit ogenblik nog te vroeg om te zeggen dat wij gaan werken met informatiebrochures of andere middelen. We willen eerst een duidelijke stand van zaken opmaken.

Ik kan ook nog een aantal aanvullingen geven bij vragen aan mijn collega Cerexhe, onder meer op de laatste vraag van mevrouw De Pauw.

De studie van Office Team is een internationale enquête bij 777 bedrijven, waarvan 51 Belgische bedrijven. Het gaat dus om een relatief kleine steekproef.

Meer dan negen op tien Belgische personeelsverantwoordelijken stellen dat mannen en vrouwen op dezelfde manier behandeld moeten worden. Hiermee is België koploper. België scoort echter laag vergeleken met het internationale gemiddelde wat carrièreondersteunde initiatieven voor vrouwen binnen het bedrijf betreft. Desalniettemin geloven acht op tien Belgische bedrijven in het bestaan van een glazen plafond. Ongeveer de helft van de Belgische ondervraagden denkt zelfs dat het meer bestaat dan we algemeen aannemen.

In het regeerakkoord engageert de regering zich om concreet vorm te geven aan een beleid dat de gelijke kansen voor vrouwen en mannen vooropstelt. Bij alle regeringsbeslissingen zal rekening gehouden worden met "gender mainstreaming". Wij trachten daarbij te zien wat de effecten van ons beleid zijn op mannen en vrouwen. Twee beleidslijnen worden expliciet in het regeerakkoord vermeld en worden ook in de loop van deze legislatuur zeker uitgevoerd: een statistische studie naar gender voor elke gewestelijke bevoegdheid en een verantwoordelijke inzake gelijkekansenbeleid in elke openbare dienst.

De combinatie arbeid en gezin is inderdaad een essentiële schakel in het gelijkekansenbeleid. Het regeerakkoord voorziet dan ook in 2.600 bijkomende plaatsen in kinderkribbes in het kader van de gewestbegroting. Verder zal een deel van de nieuwe GECO-banen worden gecreëerd in de kinderopvang.

La combinaison entre travail et famille est un élément essentiel de la politique d'égalité des chances. L'accord de gouvernement prévoit la création de 2.600 places de crèches dans le cadre du budget régional. Une partie des nouveaux postes ACS seront créés dans l'accueil de la petite enfance.

Le besoin de crèches est peut-être encore plus prégnant pour les demandeurs d'emploi. En 1992, l'ORBEM a créé une crèche pour que les demandeuses d'emploi puissent se rendre à un entretien avec un employeur potentiel ou suivre une formation. Bien que le nombre de places ait été augmenté grâce à des partenariats avec d'autres crèches, la demande de garderie occasionnelle reste très élevée. Il a été décidé d'ouvrir une deuxième crèche à Molenbeek au cours de 2006.

L'étude de l'Observatoire bruxellois du marché de l'emploi et des qualifications sur la situation des femmes sur le marché de l'emploi en Région de Bruxelles-Capitale donne une idée générale de la position actuelle des femmes en son sein et des obstacles auxquels elles sont confrontées. Courant 2005, cet observatoire réalisera une analyse des politiques d'emploi et de formation professionnelle qui portera essentiellement sur l'égale participation des femmes et des hommes dans une série de mesures.

En ce qui concerne les employeurs en particulier, les services de l'ORBEM ont toujours prêté attention aux offres d'emploi non discriminatoires. Ces efforts seront poursuivis. Concernant la gestion des offres d'emploi et l'encadrement des demandeurs d'emploi, l'accent est mis sur les compétences.

En mai 2003, l'ORBEM ouvrait le Guichet d'information sur la Discrimination à l'embauche, accessible tant aux demandeurs d'emploi qu'aux employeurs.

Toute plainte de discrimination y est analysée, et, en cas de situation plus litigieuse, l'ORBEM peut faire appel aux Centre pour l'Egalité des chances et la Lutte contre le Racisme. Prochainement, la Belgique se dotera d'un Institut pour l'Egalité des chances, ou d'un institut du Genre, pareillement

De nood van kinderopvang is misschien nog groter bij de werkzoekenden. In 1992 heeft de BGDA een kinderdagverblijf opgericht om een oplossing te bieden voor vrouwelijke werkzoekenden wanneer die een afspraak met een mogelijke werkgever hebben of een opleiding willen volgen. In het verleden konden ze daar vaak geen gevolg aan geven omdat ze geen opvang hadden voor de kinderen.

Ondertussen is het aantal plaatsen uitgebreid via een partnership met andere crèches. Desondanks blijft de vraag naar occasionele opvang erg groot. De opvang is in principe beperkt tot drie maanden, en in uitzonderlijke gevallen tot zes maanden. Helaas stellen we vast dat de uitzondering steeds meer de regel wordt. Er werd dan ook beslist om een tweede kinderdagverblijf te openen in Molenbeek. Eind 2005 starten de aanpassingswerken in de Vandenboogaerdestraat. De opening is verwacht in de loop van 2006.

De studie "Situatie van de vrouwen op de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" van het Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties geeft ons een algemeen idee van de huidige positie van vrouwen op de arbeidsmarkt en van de obstakels waarmee ze worden geconfronteerd. We zullen die gegevens opnieuw toetsen. In de loop van 2005 zal hetzelfde observatorium een analyse doorvoeren van het beleid inzake tewerkstelling en beroepsopleiding. Deze analyse zal voornamelijk de gelijke participatie van vrouwen en mannen in een reeks van maatregelen onderzoeken.

Wat de werkgevers betreft heeft de BGDA steeds aandacht besteed aan niet-discriminerende werkaanbiedingen. Die inspanningen worden vanzelfsprekend voortgezet. Bij het beheer van werkaanbiedingen en de begeleiding van werkzoekenden komt de nadruk immers steeds meer op de bekwaamheden te liggen.

In mei 2003 lanceerde de BGDA het Informatieloket voor discriminatie bij aanwerving. Zowel werkzoekenden als werkgevers kunnen daar terecht voor informatie. Wanneer een werkzoekende denkt het slachtoffer te zijn geweest van discriminatie, wordt de zaak onderzocht. Voor eventuele verdere juridische stappen doet de BGDA een beroep op het Centrum voor gelijkheid

compétent sur le plan juridique. Dès l'adoption des arrêtés d'exécution, une collaboration entre ces deux organismes pourra être envisagée.

Dès l'adoption des arrêtés d'exécution, nous pourrons envisager une collaboration entre le Guichet d'information de l'ORBEM et cet organisme.

van kansen en racismebestrijding.

België krijgt binnenkort ook een Instituut voor gelijke kansen of een Genderinstituut, dat over dezelfde juridische bevoegdheden zal beschikken als het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. Zodra de uitvoeringsbesluiten goedgekeurd zijn, kunnen we een samenwerking overwegen tussen het Informatieloket van de BGDA en deze instellingen.

Zo hebt u een overzicht van wat er momenteel op tafel ligt.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Mevrouw Fremault, de statistieken die u aanhaalt, zijn correct en ik vind deze objectieve discriminatie onaanvaardbaar. We moeten strijden tegen elke vorm van discriminatie, of het nu gaat om vrouwen, jongeren, oudere werknemers of vreemdelingen.*

Om dat efficiënt te doen, moeten we het probleem van alle kanten bekijken. Ik wil diversiteitscharters ontwikkelen om de ondernemingen ertoe aan te zetten diversiteitsplannen uit te werken.

De BGDA heeft in samenwerking met het Centrum voor gelijkheid van kansen een informatieloket geopend voor discriminatie bij aanwerving. De wet van 25 februari 2003 beschouwt elk verschil in behandeling op basis van geslacht, ras, huidskleur, afkomst, etnische origine, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, rijkdom, leeftijd, religieuze of filosofische overtuiging, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap of een fysiek kenmerk, als rechtstreekse discriminatie.

Elke werkzoekende die zich het slachtoffer voelt van discriminatie, kan een afspraak maken met een consulent van de BGDA, om samen na te gaan of er juridisch verhaal mogelijk is.
De BGDA haalt er dan een jurist van het Centrum voor gelijkheid van kansen bij, die de werkzoekende ontvangt en steunt. In geval van discriminatie tussen man en vrouw wordt de werkzoekende door het federaal Instituut voor de

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je vais essayer de répondre à la déclaration engagée de Mme Fremault, même si il n'y a pas grand-chose à ajouter. Je confirme les statistiques que vous nous soumettez. Comme vous, je trouve que les discriminations objectives qui existent à l'encontre des femmes sur le marché de l'emploi bruxellois sont inacceptables. Il faut combattre ce phénomène, à l'instar de toute autre forme de discrimination. Les femmes n'ont pas le monopole des discriminations : les jeunes, les travailleurs plus âgés, les personnes d'origine étrangère en sont également victimes.

Il faut analyser le problème dans toutes ses dimensions, afin de mettre sur pied des outils permettant de lutter efficacement contre les discriminations. C'est notamment pour cela que je compte développer les chartes de la diversité au travers desquelles les entreprises s'engageront à mettre sur pied des plans de diversité.

L'ORBEM a ouvert un guichet d'information sur la discrimination à l'embauche en collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances. Depuis l'entrée en vigueur de la loi tendant à lutter contre la discrimination, le 25 février 2003, on parle de discrimination directe lorsqu'une différence de traitement non objective est directement fondée sur le genre, une prétendue race, la couleur, l'ascendance, l'origine ethnique, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, l'âge, la conviction religieuse ou philosophique, l'état de santé actuel ou futur, un handicap ou une

gelijkheid van Vrouwen en Mannen ontvangen.

Het Brussels Gewest beschikt niet over een eigen instelling om vrouwen te steunen, maar het is niet nodig een nieuwe structuur op te richten. Benadeelde vrouwen kunnen zich wenden tot het informatieloket voor discriminatie bij aanwerving of het voornoemde federale instituut. Bovendien heeft de regering beloofd de gelijkheid tussen vrouwen en mannen in alle beleidsdomeinen te bevorderen.

Het informatieloket voor discriminatie bij aanwerving is niet alleen gericht tot de werkzoekenden, maar ook tot de werkgevers die informatie over dit onderwerp willen.

De tewerkstellingsconsulenten van de BGDA krijgen bovendien een opleiding om elke discriminerende opmerking te kunnen onderkennen wanneer zij een kandidaat aan een werkgever voorstellen. Ze proberen discriminatie te voorkomen door met de werkgevers te onderhandelen en de kwaliteiten van de kandidaat te benadrukken.

De Brusselse Dienst voor Werkgevers biedt de werkgever onder meer hulp aan bij de functiebeschrijving voor een aanwerving. Hij treedt bijgevolg proactief op door realistische en niet discrimerende selectiecriteria te helpen opstellen.

caractéristique physique.

Tout chercheur et toute chercheuse d'emploi qui pense être victime d'une discrimination lors de son recrutement peut être reçue par le conseiller de l'ORBEM. Ce dernier établit alors avec le chercheur ou la chercheuse d'emploi une objectivation de la situation vécue et détermine avec celle-ci si la situation relève d'une discrimination et nécessite un suivi juridique.

C'est à ce moment qu'intervient le Centre pour l'égalité des chances. Un juriste du Centre se présente sur rendez-vous à l'ORBEM pour recevoir les chercheurs d'emploi qui ont vécu une situation de discrimination dont les présomptions sont établies et qui souhaitent obtenir réparation. Le juriste apporte à ces personnes le soutien nécessaire. Si, toutefois, il est question d'une discrimination homme-femme, comme tel est l'objet de votre interpellation, le Centre pour l'égalité des chances n'est pas habilité à intervenir en justice. C'est l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes qui accueillera le ou la plaignante.

Notre Région ne dispose pas stricto sensu d'une institution publique pour soutenir les femmes et il ne serait pas opportun de créer une nouvelle structure en la matière. Il existe déjà un guichet d'information sur la discrimination à l'embauche et une institution fédérale spécifiquement dédicacée en la matière, à savoir l'Institut pour l'égalité homme-femme.

De plus, le gouvernement s'est engagé à promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes à travers l'ensemble de ses politiques. Outre l'écoute apportée aux chercheurs d'emploi, le guichet d'information sur la discrimination à l'embauche, en collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances mis sur pied au sein de l'ORBEM, remplit également une mission d'information sur la discrimination à l'embauche. Le public visé concerne les chercheurs d'emploi mais aussi les employeurs intéressés par le sujet. Outre la charte de la diversité que j'ai évoquée, je voudrais aussi rappeler que les conseillers emploi de l'ORBEM sont formés pour détecter, lorsqu'ils présentent des candidats aux employeurs, tout discours discriminant. Ils sont formés pour tenter de les prévenir en négociant avec les employeurs et en mettant en avant les qualités de chaque

candidat envoyé.

Le service bruxellois aux employeurs est également chargé de négocier les critères de sélection présents dans les différentes offres d'emploi. Il effectue donc des démarches proactives à l'égard des employeurs de notre Région, afin de rendre ces critères plus réalistes et non discriminants.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het gebrek aan begeleiding voor de vele onderaannemers op de werkplaats van het nieuwe zuiveringsstation".

TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOSEPH PARMENTIER

betreffende "de onderaannemers op de bouwplaats van het zuiveringsstation Noord".

De voorzitter.- Mevrouw P'Tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'Tito *(in het Frans).- De bouw van het waterzuiveringsstation Noord is een goede zaak. De wijze waarop de werken verlopen, is dat minder. Ingevolge een Europese offerteaanvraag*

QUESTION ORALE DE MME OLIVIA P'TITO

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le manque d'encadrement des nombreux sous-traitants présents sur le chantier de la nouvelle station d'épuration".

QUESTION ORALE JOINTE DE M. JOSEPH PARMENTIER,

concernant "les entreprises sous-traitantes effectuant des travaux sur le chantier de la station d'épuration des eaux du Nord de Bruxelles".

M. le président.- La parole est à Mme P'Tito.

Mme Olivia P'Tito.- Si l'on peut se réjouir de la construction d'une station d'épuration au Nord de Bruxelles, on peut tout de même s'étonner de la tournure que prend le chantier. Suite à un appel

is de bouw van het waterzuiveringsstation toegewezen aan Aquaris, een privé-onderneming die in slibverwerking is gespecialiseerd.

Deze onderneming doet rechtmatig een beroep op onderaannemers. Die moeten echter de sociale wetgeving naleven en rekening houden met de menselijke waardigheid. "Le Journal du Mardi" van december 2004 schrijft dat een honderdtal van hun buitenlandse werknemers als sardienen in blik gehuisvest zijn.

Vreest de minister niet dat het gewest uiteindelijk zal opdraaien voor overtredingen van de sociale wetgeving?

Vindt de minister het normaal dat buitenlandse werknemers voor hetzelfde loon meer uren moeten presteren? Is het normaal dat ze tegen het tarief van hun land van oorsprong worden betaald? Hebt u een actieplan tegen fraude en zwartwerk? Voert de inspectie bijzondere controles uit? Uiteindelijk is bij fraude het gewest de dupe.

Het regeerakkoord voorziet in sociale clausules bij overheidsopdrachten om laaggeschoolden aan werk te helpen. Is in de Europese offerteaanvraag van de vorige bevoegde minister opgenomen dat onderaannemers een aantal uitkeringsgerechtigde laaggeschoolde werklozen moeten in dienst nemen of heeft het gewest ten minste gevraagd of dit mogelijk was?

De voorzitter.- De heer Parmentier heeft het woord.

d'offre européen, l'ancien ministre en charge de la Politique de l'Eau a confié la construction de la station d'épuration de Bruxelles-Nord à Aquaris, une société privée spécialisée dans le traitement de la boue.

Que cette société puisse faire appel à des sous-traitants est légitime. Toutefois, il faut que ces derniers respectent non seulement la législation sociale en vigueur, mais également la dignité humaine due à toute personne. Il est totalement inacceptable d'avoir en Région bruxelloise une centaine d'ouvriers étrangers empilés les uns sur les autres dans d'énormes boîtes à sardines, comme j'ai pu le lire dans "Le Journal du Mardi" en décembre 2004. Je me réfère exclusivement à cet article, n'ayant pas fait de visite sur place.

Ne craignez-vous pas, Mme la Ministre, que la Région puisse faire les frais des dérives de certains entrepreneurs ? Le système de responsabilité en cascade existant dans le secteur de la construction permet en effet, en cas de non respect de la législation sociale, de se retourner contre le plus solvable, à savoir la Région.

Trouvez-vous normal qu'à salaire identique un ouvrier étranger doive prester un nombre d'heures plus important, selon les propos repris dans l'article ? Est-il normal que ces ouvriers étrangers soient payés au tarif en vigueur dans leur pays d'origine, toujours selon les propos recueillis ? Avez-vous prévu un plan d'action contre les fraudes et le travail au noir ? L'inspection pratique-t-elle un contrôle particulier à ce sujet ? En cas de fraude, c'est la Région bruxelloise qui - in fine - risque d'en faire les frais.

L'accord de gouvernement prévoit l'insertion de clauses sociales dans les marchés publics, pour favoriser la mise à l'emploi de publics moins qualifiés. Dans son appel d'offre européen, la Région bruxelloise, par le biais de l'ancien ministre en charge de la Politique de l'Eau, a-t-elle demandé aux soumissionnaires de recruter un nombre défini de demandeurs d'emploi peu qualifiés inscrits à l'ORBEM, ou a-t-elle au moins informé de l'existence de cette possibilité ?

M. le président.- La parole est à M. Parmentier.

De heer Joseph Parmentier *(in het Frans).- In "La Tribune de Bruxelles" van november 2004 verscheen een artikel over de werf van het zuiveringsstation Noord. Van de 400 arbeiders uit Frankrijk, Ierland en Portugal zijn velen vlakbij de werf gehuisvest. Ze leven in grote blokken die als containers, drie verdiepingen hoog, op elkaar gestapeld zijn.*

De Portugese arbeiders werken van 7 uur tot 18 uur, met een middagpauze van één uur. Ze werken ook op zaterdag, maar krijgen hetzelfde loon als de Belgen. Niet alleen zijn de levensomstandigheden van deze arbeiders zorgwekkend, onrechtstreeks roept dit ook vragen op over het principe van de onderaanneming en over de identiteit en de afkomst van deze arbeiders.
Het gewest heeft met het consortium Aquiris een gigantisch contract van ongeveer een miljard euro afgesloten over een periode van twintig jaar. Aan welke ondernemingen heeft Aquiris de werkzaamheden uitbesteed?

Kunnen er in een Europese offerteaanvraag sociale clausules worden opgenomen? Is dat gebeurd? Plegen uw diensten of die van minister Cerexhe overleg met de federale diensten voor bescherming van de werknemers? Ziet de administratie erop toe dat Aquiris alle veiligheids- en gezondheidsmaatregelen die in de wet van 4 augustus 1996 staan ingeschreven, doet respecteren door haar onderaannemers?

Ik stel de wetgeving over de Europese aanbestedingen en de mogelijkheid tot onderaanneming geenszins in vraag. Toch meen ik dat deze enorme uitgave ook een aantal Brusselse ondernemingen ten goede zou moeten komen. Hoeveel Brusselse ondernemingen zijn werkzaam op de werf en voor welk bedrag?

M. Joseph Parmentier.- Mme la ministre, le périodique "La Tribune de Bruxelles" du 18 au 24 novembre 2004 a publié un article intitulé : "Chambre avec vue sur... chantier". Il nous apprend que parmi les quatre cents ouvriers venant de France, d'Irlande et du Portugal qui travaillent sur le site de la station d'épuration Nord, beaucoup logent et vivent sur le chantier. Ces ouvriers vivent dans des cubes bleus, des sortes de conteneurs empilés sur trois étages et installés de l'autre côté de la chaussée de Vilvorde.

L'article précise que les Portugais travaillent aussi le samedi, tous les jours sauf le dimanche, de 7 à 18h avec une heure de pause à midi. Mais ils sont payés, comme les ouvriers belges, environ 1.500 EUR par mois. En filigrane de la présence et des conditions de vie de ces ouvriers se pose immanquablement une série de questions quant à la problématique de la sous-traitance et à celle de l'identité et la provenance des employeurs de ces ouvriers.

La Région a conclu un contrat gigantesque, Mme la ministre, avec le consortium Aquiris, pour un montant avoisinant le milliard d'euros sur vingt ans. Aquiris a évidemment sous-traité ce chantier à de multiples entreprises de tailles diverses. Connaissons-nous la liste de ces sous-traitants ? Les règles applicables en matière d'appel d'offres européens permettent-elles d'inclure des clauses sociales ? L'avons-nous fait ?

Le domaine de l'emploi confinant bien souvent à celui de la protection des travailleurs, pourriez-vous m'indiquer, Mme la ministre, si vos services ou vraisemblablement les services de M. Cerexhe, collaborent avec les départements fédéraux compétents pour ces matières connexes ? En vertu des articles 25, 26 et 27 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, l'administration sera-t-elle attentive à ce qu'Aquiris fasse respecter toutes les mesures de sécurité et de santé à tous les ouvriers qui travaillent pour ses sous-traitants ?

Sans mettre en cause la législation en matière de marchés européens et la liberté des contractants à sous-traiter, j'estime que cette dépense gigantesque à charge du contribuable bruxellois devrait aussi revenir à quelques entreprises établies sur le

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het gaat hier over een van de belangrijkste Brusselse werven. Er werken ongeveer zeshonderd mensen. Ik heb de werf bezocht in oktober. De aannemers mogen op grond van de vrije mededinging taken uitbesteden aan onderaannemers.*
Alle wetgeving op gebied van hygiëne, veiligheid, enzovoort wordt gerespecteerd. Er zijn veel onderaannemers aan het werk op de werf. Het Belgische bedrijf Denul werkt bijvoorbeeld met 86 onderaannemers, waarvan 81 Belgische, 2 Duitse, 1 Ierse, 1 Oostenrijkse en 1 Portugese.

De onderaannemers zijn niet voortdurend aanwezig op de werf. Ze voeren enkel de taken uit die hen zijn toegewezen. De Portugese onderaannemer houdt zich bijvoorbeeld enkel bezig met bekistingen. Voor sommige gespecialiseerde taken moet er een beroep worden gedaan op buitenlandse bedrijven.

Het Belgisch bedrijf Denys dat de collectoren bouwt, werkt met 8 onderaannemers, waaronder 1 Duitse.

De onderneming OTV heeft één Belgisch filiaal.

Er is geen zwartwerk en de sociale wetgeving wordt op de werf gerespecteerd. Zolang dat het geval is, kan het gewest zich niet bemoeien met de lonen van de arbeiders.

De woonomstandigheden voor buitenlandse arbeiders zijn niet altijd gelijk. Ze wonen inderdaad in voorlopige woningen. Ze zien eruit als containers, maar ik verzeker u dat ze de menselijke waardigheid niet aantasten. Alle arbeiders hebben een grote kamer, met een schotelantenne. Ze hebben toiletten, een eetzaal,

territoire de la Région. L'expertise de nos entrepreneurs locaux spécialisés dans certains créneaux techniques ne peut-elle aussi être mobilisée pour ce vaste chantier ? En l'occurrence, pouvez-vous me dire, Mme la ministre, combien d'entreprises bruxelloises participent à ce chantier et pour quel montant ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il s'agit d'un des plus grands chantiers bruxellois - environ six cents personnes y travaillent - et le premier que j'ai visité en octobre, dès ma nomination, pour en vérifier le déroulement. Ce marché européen, attribué en 2001, permet aux contractants de sous-traiter au nom de la libre concurrence.
Tant les règles sociales, légales, d'hygiène, de sécurité, que les conditions de vie des travailleurs, sont totalement respectées. De nombreux sous-traitants travaillent sur ce chantier de la station d'épuration. On en connaît la liste exacte et celle-ci permet de donner les chiffres suivants : l'entreprise belge Denul en charge du génie civil, travaille avec 86 entreprises sous-traitantes dont 81 belges, 2 allemandes, 1 irlandaise, 1 autrichienne et 1 portugaise.

Ces sous-traitants ne travaillent pas à toutes les phases du chantier. Le sous-traitant portugais, par exemple, spécialisé en coffrage, ne travaille que pour la partie qui le concerne. Il est vrai que la spécificité de certaines tâches a nécessité le recours à ces entreprises étrangères. L'entreprise belge Denys, en charge de la construction des collecteurs, travaille avec 8 sous-traitants dont un allemand, responsable du guidage du tunnelier.

L'entreprise OTV, en charge du process et des équipements électro-mécaniques, travaille avec une seule filiale belge.

Il est bon de préciser qu'aucun travail au noir n'existe sur ce chantier et que la législation sociale est totalement respectée. Il n'y a pas de craintes à avoir quant à une éventuelle cascade de responsabilités qui se retournerait contre la Région bruxelloise. Rappelons que tant que la législation sociale est respectée, les pouvoirs publics n'ont pas la compétence de fixer, de modifier ou de

een wasruimte en wonen vlakbij hun werk.

Het ministerie van Tewerkstelling heeft de woningen geïnspecteerd en niets abnormaals vastgesteld. De enige opmerkingen hadden te maken met de veiligheid op de werf. Elke maand wordt een vergadering gehouden over veiligheid en hygiëne met een federale inspecteur van de arbeidswetgeving.

Elk veiligheidsprobleem wordt ernstig genomen. Sinds het begin van de werken zijn er een of twee arbeidsongevallen geweest, wat normaal is voor een bouwplaats van die omvang.

De voorlopige huisvesting moet worden uitgebreid voor de volgende fase van de werf. De gewapende structuur van het zuiveringsstation is bijna voltooid en binnenkort zal de bouw van de technische installaties aangevat worden. Daarvoor zijn er echter heel wat meer werklui nodig.

De Belgische en buitenlandse ondernemingen op de bouwplaats werken met eigen personeel. Dat belet niet dat er sociale clausules in het contract van Aquiris zijn opgenomen en dat die strikt door de onderaannemers Denul, Denys en OTV worden nageleefd.

Volgens het bestek moeten er in totaal 900 mannen per maand worden ingezet, die de ondernemer vrij over de verschillende fasen kan verdelen. Op 31 januari 2005 werd het cijfer van 436 bereikt. Het zal dus geen probleem zijn om de 900 te halen, aangezien het zuiveringsstation pas binnen twee jaar in werking wordt gesteld.

De sociale clausules zijn vastgesteld in samenwerking met de BGDA. We kennen de namen van alle personen die door de verschillende ondernemingen per stageperiode worden tewerkgesteld.

We zullen waakzaam blijven toezien op de naleving van de sociale clausules, maar op dit ogenblik is er geen reden tot ongerustheid. Als de bedrijven op de werf de sociale clausules niet respecteren, worden ze beboet. Op het einde van de werken zullen er 900 werknemers per maand aanwezig zijn op de werf.

s'immiscer dans les salaires des ouvriers. Nous ne pouvons que vérifier le bon respect de toute législation sociale.

J'en viens aux conditions de logement des ouvriers étrangers, qui ne sont pas toujours les mêmes selon la période, du fait d'une grande rotation. Il est vrai que les ouvriers étrangers avec lesquels travaillent les filiales sont installés dans des logements provisoires. Si la forme extérieure peut paraître étonnante, puisqu'elle ressemble à des conteneurs, je peux vous assurer que les conditions de vie n'entament aucunement la dignité humaine. On peut s'en rendre compte en visitant les logements provisoires déjà en place. Les ouvriers logent chacun dans une grande chambre, équipée généralement d'une antenne parabolique leur permettant de capter les chaînes télévisées de leur pays. Ils disposent d'un bloc sanitaire, d'un réfectoire, d'un lavoir. Ces travailleurs étrangers sont logés à proximité de leur lieu de travail.

Le ministère de l'Emploi et du Travail a effectué les inspections nécessaires et son absence de remarques confirme cette affirmation. Ces visites concernent les conditions de logement mais aussi la question de l'hygiène et de la sécurité sur le chantier en général. Les seules remarques formulées sont de l'ordre de la sécurité. De plus, une réunion sécurité-hygiène est organisée chaque mois avec un inspecteur fédéral de la législation du travail.

Il est répondu à chaque problème de sécurité. Lors de ma visite, j'ai demandé s'il y avait eu des accidents de travail et l'on m'a répondu qu'il y en avait eu un ou deux depuis le début, ce qui est tout à fait normal pour un tel chantier.

Il existe un certain nombre de logements provisoires, qui ne suffiront pas à la prochaine phase du chantier. Une extension est donc prévue. Après la construction de l'armature de la station d'épuration, le chantier va bientôt entrer dans la période de montage des infrastructures techniques, ce qui engendrera une plus forte densité d'ouvriers pendant une certaine période.

Les entreprises très spécialisées qui travaillent sur ce chantier, qu'elles soient belges ou étrangères, travaillent avec leurs propres ouvriers qualifiés.

Er hebben reeds 55 ongeschoolde Brusselse arbeiders, die doorverwezen zijn door de BGDA, op de werf gewerkt. Als de werf voltooid is, zullen er twee stagiairs aanwezig zijn gedurende de periode van 20 jaar waarin het zuiveringsstation wordt gebruikt. Ik geloof dat er reeds twee stagiairs worden opgeleid. Dat lijkt misschien weinig, maar er zullen slechts 45 vaste personeelsleden in het zuiveringsstation werken.

Het zou ideaal zijn als alle werknemers op de werf Brusselaars waren, maar dat is niet mogelijk. We moeten rekening houden met de Europese regelgeving inzake vrije mededinging, maar ook met de specifieke taken die op een dergelijke werf moeten worden uitgevoerd.

U mag erop rekenen dat ik zal toezien op de naleving van de sociale clausules.

Cela n'a pas empêché l'insertion de clauses sociales dans le contrat qui lie Aquiris à la Région. C'est d'ailleurs l'un des seuls chantiers à Bruxelles qui respecte strictement cette clause, qui concerne spécifiquement des travailleurs bruxellois. Ce n'est pas Aquiris qui traite directement ces clauses sociales, mais les trois sociétés Denul, Denys et OTV.

Suivant la législation, le chantier doit occuper un total de 900 hommes/mois (unité de mesure utilisée dans ce cas) durant la première phase de construction, répartis au choix de l'entreprise sur la durée des travaux. Au 31 janvier 2005, le chiffre de 436 était atteint, ce qui assure que les 900 seront certainement réalisés, puisqu'il reste deux ans d'ici la mise en service de la station.

Ces clauses sociales sont conclues avec l'ORBEM. Pour chaque entreprise, on dispose des noms des personnes par "stage-période" sur le chantier.

Nous restons très vigilants sur les clauses sociales, mais il n'y a pas lieu de s'inquiéter pour l'instant. D'ailleurs, si au bout du chantier ils ne respectent pas ces clauses, des amendes seront appliquées. Etant donné que pour l'instant le rythme est respecté, j'ose espérer qu'on arrivera aux 900 hommes/mois à la fin du chantier.

Plus précisément, 55 ouvriers non qualifiés bruxellois, recrutés via l'ORBEM, ont déjà pu travailler pour des périodes variables sur ce vaste chantier. De plus, toujours dans le cadre des clauses sociales, quand la construction sera terminée, deux stagiaires seront présents pendant les 20 ans d'exploitation de la station. Ils seront formés selon les clauses sociales. Je crois que deux stagiaires sont déjà formés pour l'instant. Deux stagiaires cela peut sembler peu, mais il n'y aura que 45 employés permanents dans cette station d'épuration lorsqu'elle sera en route.

L'idéal serait sans doute que toutes les personnes du chantier soient Bruxelloises, mais pour des chantiers d'une telle ampleur, je pense que c'est impossible, non seulement à cause des législations européennes et de la libre concurrence, mais également à cause de la spécificité des tâches sur un tel chantier. Vous pouvez compter sur moi, je resterai vigilante au bon respect de la législation sur les clauses sociales.

De voorzitter.- Mevrouw P'Tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'Tito *(in het Frans).- Dit mocht wat meer in de media aan bod komen.*

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Deze werf is de enige waar de sociale clausules nageleefd worden.*

De voorzitter.- De heer Parmentier heeft het woord.

De heer Joseph Parmentier *(in het Frans).- Hoeveel Brusselse ondernemingen werken op de werf?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Zeer weinig.*

De voorzitter *(in het Frans).- Er zijn niet veel Brusselse bouwbedrijven meer.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Van de 86 onderaannemers van Denul, zijn 81 bedrijven Belgisch, maar slechts 6 Brussels.*

De voorzitter *(in het Frans).- Eigenlijk is er nood aan een analyse van de bouwsector.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De cijfers tonen aan waar de gespecialiseerde bedrijven gevestigd zijn. Ik wil er wel op wijzen dat er bijvoorbeeld verschillende bedrijven uit Vilvoorde op de werf werken, met misschien Brusselse arbeiders.*

De voorzitter *(in het Frans).- Kunnen we de lijst aan de leden van deze commissie bezorgen? Het is*

M. le président.- La parole est à Mme P'Tito.

Mme Olivia P'Tito.- Je vous remercie pour la précision de vos réponses. Ceci mériterait d'ailleurs d'être médiatisé.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il était prévu que je fasse le point dans quinze jours sur l'état des travaux et les clauses sociales. Ce chantier est, en effet, le seul qui respecte la législation en matière de clauses sociales. En attestent ces chiffres dont nous disposons.

M. le président.- La parole est à M. Parmentier.

M. Joseph Parmentier.- Pouvez-vous me dire combien d'entreprises typiquement bruxelloises participent à ce chantier ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Très peu.

M. le président.- Il n'y a plus beaucoup d'entreprises de construction à Bruxelles.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Sur les 86 sous-traitants de chez Denul, 81 sont belges, mais seulement six bruxellois. La soudure, le ferraillage, le coffrage et bétonnage, l'essai géotechnique, sont de Bruxelles. Mais il y a beaucoup de sociétés du Nord de la Belgique.

M. le président.- Cela demanderait une analyse du secteur de la construction.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Cela permet, en tout cas, de voir à travers ces chiffres où il y a le plus de spécialisation. Mais il faut faire attention. Il y a plusieurs entreprises de Vilvorde. Elles engagent peut-être des Bruxellois. On ne peut pas dire que les entreprises bruxelloises n'engagent que des Bruxellois, ni que les flamandes n'engagent que des Flamands.

M. le président.- Si vous êtes d'accord, peut-on transmettre la liste aux intervenants, voire à

interessante informatie.

- Het incident is gesloten.

l'ensemble des membres présents ? Il est intéressant d'avoir cette information sur le plan socio-économique.

- L'incident est clos.